

# PORTUGUESE TIMES

Ano LI - Quarta-feira, 13 de abril de 2022

## Ensino de Português e Páscoa



Escola do Clube Juventude Lusitana, Cumberland, RI



Discovery Language Academy, New Bedford, MA



Escola do Clube Social Português, Pawtucket, RI



Portuguese Learning Center, East Providence, RI

*Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje!*  
Contacte hoje mesmo a

*Contacte-nos e verá porque razão a  
MATEUS REALTY tem uma excelente reputação*

# MATEUS REALTY

"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE.

OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**

Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!

**582 Warren Avenue, East Providence, RI – Tel. (401) 434-8399**

# Recordando a visita do antigo secretário de Estado das Comunidades Portuguesas em Hudson “Se estamos perante mais de 10 milhões de falantes da língua portuguesa no mundo temos aqui mais uma achega nestes mais de 100 mil alunos que aqui aprendem português”

FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

O ensino de português, integrado no sistema de ensino americano, tem sido uma realidade frutífera e foi o principal motivo da deslocação de José Luís Carneiro, então secretário de Estado das Comunidades, aos EUA, onde se inteirou pessoalmente do trabalho desenvolvido pelo coordenador geral do Ensino, João Caixinha.

Não foi por acaso que José Luís Carneiro se fazia acompanhar por Ângela Noiva Gonçalves, subdiretora geral do Ensino Superior em Portugal, que tentou estabelecer a relação ensino/custo, entre os EUA e Portugal, com o nosso país a facilitar um ensino muito mais barato.

Não foi por acaso que José Luís Carneiro foi recebido pelo superintendente do ensino secundário Marco Rodrigues e pelo diretor do Hudson High School, John Bourn. Sem esquecer Ana Pimentel, coordenadora do Ensino de Português nas Escolas de Hudson e que tem sob a sua jurisdição 100 mil alunos a aprender a língua de Camões.

José Luís Carneiro teve oportunidade de ver uma aula em



José Luís Carneiro com o cônsul de Portugal em Boston, João Pedro Fins do Lago.



Ana Pimentel, coordenadora do Ensino de Português nas escolas de Hudson, com Marco Rodrigues, superintendente do ensino em Hudson.



João Caixinha, coordenador do ensino de Português nos EUA, com José Luís Carneiro.



José Luís Carneiro dirigindo-se aos presentes no Hudson Portuguese Club, vendo-se na foto o cônsul de Portugal em Boston, Ângela Noiva Gonçalves e António Frias.

funcionamento, falando com os alunos e inteirando-se da sua origem, na sua maioria da ilha de Santa Maria.

“Quero felicitar o Hudson Portuguese Club pela receptividade ao ensino da língua portuguesa, num trabalho do coordenador de ensino, João Caixinha. Se estamos perante mais de 10 milhões de falantes da língua portuguesa no mundo, temos aqui mais uma achega nestes mais de 100 mil alunos que aqui aprendem português. Cada vez mais temos de trabalhar à escala dos países de expressão portuguesa. Valorizando a língua estamos a enriquecer o nosso nível cultural. E a língua incorpora todo o universo cultural, as nossas identidades. As nossas memórias. Diz o provérbio popular: “Diz-me que língua falas, dir-te-ei quem és”, sublinhou o secretário de Estado reunido com as altas figuras do ensino em Hudson, um exemplo real da aceitação da língua portuguesa no sistema de ensino americano.

“A comunidade de Hudson é muito aberta à língua portuguesa e Ana Pimentel tem sido um grande valor na coordenação do ensino dos 100 mil alunos inscritos. Nós queremos manter o ensino da língua portuguesa, face ao impacto e aceitação que tem nesta comunidade. É nossa meta continuar a ensinar português no sistema de ensino em Hudson”, sublinhou Marco Rodrigues, superintendente do ensino secundário em Hudson.

“Estamos rodeados por uma comunidade multi-linguística e multi-cultural.

Os nossos estudantes estão expostos a diversas línguas, uma excelente forma de compreender o mundo. Uma enorme flexibilidade de culturas”, sublinhou na sua intervenção John Bourn, diretor do Hudson High School.

“Nós não ensinamos português oriundo de diversas origens. Nós ensinamos português”, referiu Ana Pimentel munido-se de gráficos para exemplificar a sua intervenção.

E no decorrer da reunião levada a efeito no Hudson High School foi referido o facto de no estado de Massachusetts o aluno deverá falar mais do que uma língua além do inglês e essas estão ente o espanhol e o português.

“Nas profissões de polícia, enfermeira, os candidatos

deverão falar mais do que uma língua”, foi referido.

E em ambiente académico, a comitiva presidida por José Luís Carneiro, percorreu os corredores do moderno Hudson High School e entrou numa sala em que sobressaía a bandeira portuguesa. E o mais importante ouvia-se a língua de Camões.

E aqui temos uma vitória de integração, quando na maior nação do mundo, na mais potente nação do mundo, se permite que num moderno High School e este em Hudson, Ma. se ensine uma língua estrangeira e que esta é português.

“Estou radiante, estou satisfeíssimo, quando deparo com uma escola americana, num high school americano, onde se ensina português.

A língua portuguesa é importante, não por ser a língua de um país muito grande, mas por ser uma língua de um país que descobriu muitas coisas. Descobriu muitas terras. Descobriu muitas culturas. E por tudo isto fez com que a língua portuguesa fosse trazendo para dentro de si coisas que descobriu, noutras terras, noutras regiões, noutras paragens”, começou por referir José Luís Carneiro, perante uma assembleia de alunos que aprendiam português.

“A língua portuguesa tem sido a língua de unidade nacional em países como Angola, Moçambique, Guiné Bissau. O caso de Cabo Verde foi um caso ainda mais curioso. Criou-se ali uma união de gente de várias origens, tendo aparecido o crioulo. Mas ali existe o português, também como língua oficial”.

E em forma de incentivo, José Luís Carneiro afirma: “Convém sublinhar que a língua portuguesa é falada por 10 milhões de habitantes. Mas estamos a calcular que venha a ser falada por 380 milhões e até ao final do século cerca de 100 milhões.”

Sem grandes rodeios e num português acessível dirigiu-se ao aluno que aprende. José Luís Carneiro criou um clima de simpatia e boa disposição entre alunos e professores.

“Qual é a razão que vos leva a aprender português?”, foi a pergunta que o secretário de Estado colocou a diversos alunos.

E as respostas foram sensivelmente idênticas.

“Aprendo, porque quero falar com os meus avós. Aprendo para poder falar com os meus familiares em Santa Maria”, ao que José Luís Carneiro acrescentou: “Há muitas companhias que dão preferência a candidatos que falam português. Hoje aqui o diretor do Hudson High School referiu que para trabalhar nas forças de segurança, Ministério da Defesa, enfermeiros, que a língua portuguesa é considerada muito importante. Como vêem, além de uma língua de herança é muito importante sob o ponto de vista profissional”, concluiu o secretário de Estado das Comunidades.

E rodando com Claudinor Salomão, chegámos ao Hudson Portuguese Club, uns minutos antes, da comitiva.

José Luís Carneiro visitou as instalações, espaço físico único em termos de presenças no mundo luso dos EUA e que na semana anterior tinha completado 100 anos de vida.

António Chaves, na qualidade de presidente da assembleia geral, acompanhou o ilustre visitante, que só lhe faltou dizer “Nas minhas viagens pelo mundo, nunca encontrei nada semelhante”. E se o acrescentamos foi porque já o ouvimos.

“Começo por realçar a presença do coordenador da Língua Portuguesa nos EUA, que tem desenvolvido um trabalho de muita qualidade. O dr. João Caixinha e todos quantos o acompanham nesse esforço, dos quais o superintendente das escolas de Hudson, estão profundamente empenhados na promoção a língua portuguesa. Sem esquecer as professoras que o acompanham na promoção da língua portuguesa. Não posso deixar de fazer referência à presença do comendador António Frias, que é uma referência na comunidade portuguesa dos EUA, merecedor de um grande respeito e grande apreço por todos aqueles que em Portugal olham para os portugueses como grandes empreendedores”.

E ilustre visitante vai mais longe:

“É com satisfação que me encontro no meio de toda esta gente preocupada com o bem público. Com o bem dos outros. Essa é a grande manifestação da nossa humanidade. Quando nos abrimos para os outros, são os outros que nos dão valor. E falo como conhecedor do valor do associativismo e sua importância na coesão de uma comunidade. Porque a palavra comunidade vem de comunhão, comunhão de valores, de princípios, de interesses. Agradeço-vos os esforços para que esta comunidade seja mais coesa, mais solidária e que consiga que os outros que não caminham muitas vezes connosco, não fiquem para trás e tenham poder para afirmar a sua autonomia”.

Antigamente ao apresentar-se no consulado para registo de um filho com documentos em língua inglesa, estes não eram aceites. Tinham de ser traduzidos. O governo decidiu que os serviços centrais em Portugal e os postos consulares em todo o mundo, aceitem documentos nas línguas, espanhola, francesa, inglesa, sem necessidade de tradução”, concluiu José Luis Carneiro, entre uma longa intervenção e da qual retiramos estes pontos pelo facto de estarem relacionados diretamente com a comunidade.



166 Central Street, P.O. Box 427, Hudson, MA 01749

Tel. (978) 562-3495

# Cá estamos com os ABC's todos os anos!

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Vá lá a gente compreender o que nos leva, depois de um ano de notícias soltas, a juntar tudo num suplemento sobre o ensino do português.

São horas, dias, semanas, meses de trabalho. É preciso gosto e dedicação no que se faz. Vimos a iniciativa arrancar do zero e brilhar no firmamento comunitário. E este chama-se lidar com os intervenientes.

Mas não é uma vez por acaso, quando se encontram ao virar da esquina. É um lidar constante. É estar nas matrículas, na festa de São Martinho, no Thanksgiving, no Halloween, na festa de fim de ano, no presépio vivo pelo Natal. Basta entrar num corredor de salas de aulas e ver as paredes recheadas de primeiras páginas do Portuguese Times.

Quem é que se pode dar ao luxo de tal façanha? Só nós, Portuguese Times. Como diz um empresário ali pelo norte. O original é sempre melhor do que a cópia.

Porque nós não chegamos agora. Vimos de perto Amadeu Casa Nova Fernandes a trazer a escola do Clube Juventude Lusitana a um nível de ensino excelente face aos condicionalismos da altura.

Vimos mais tarde, mas muito mais tarde, nascer as escolas do Clube Social Português, Cranston Portuguese Club, escolas portuguesas de East Providence, Bristol e West Warwick. Algumas não conseguiram sobreviver, mas as localizadas em ativas e numerosas comunidades continuam a ensinar. E os seus frutos são reais e verdadeiros, quando entramos no gabinete de um médico e ouvimos falar português. “Quando era jovem não queria ir para a escola portuguesa. Hoje agradeço aos meus pais o terem-me obrigado a aprender português. No meu consultório, todas as funcionárias falam a língua de Camões, graças à escola do Clube Juventude Lusitana”, é o que frequentemente ouvimos nos consultórios de um dentista, de um advogado de um engenheiro. Na passada semana, por motivos de ordem profissional, contactámos um dos maiores industriais de Dunkin’ Donuts. Ao dar o nosso nome, a secretária pronunciou o nome Pessoa corretamente. Perguntámos se era portuguesa. Em



português correto disse que sim e tinha orgulho em falar a língua dos pais e avós e que lhe tem sido útil na sua vida profissional. Foi por este motivo que fomos para a estrada uma vez mais e qual romeiro em Semana Santa parámos onde ouvia a língua de Camões. Escola do Clube Juventude Lusitana, Cumberland; Clube Social Português, Pawtucket; Portuguese Learning Center, East Providence; Escola do Cranston Portuguese Club, Cranston; Escola Portuguesa Cambridge/Somerville, Cambridge; Portuguese Discovery Academy, New Bedford; Hudson Portuguese Club, Hudson.

Foi uma longa caminhada. Ao longo destes anos nunca encontramos ninguém pelo caminho. Sim, porque os caminhos do ensino da língua portuguesa, levam dias e semanas a percorrer. Não nos podemos resumir a umas entrevistas. Os jovens adoram aparecer no Portuguese Times. Se bem que as suas idades ainda não lhe digam a importância, das reportagens, mais tarde ao olhar para a edição que

os pais lhes guardaram, vão dizer: foram estes os meus colegas na escola portuguesa. Este, aquela e aquela, sei onde estão, os outros dois foram estudar para outro estado e por lá ficaram.

É isto a importância das romarias pelas escolas portuguesas, onde os padroeiros ainda são Amadeu Casanova Fernandes, Fernanda Silva, que, caso contrário, amanhã, já ninguém sabe da sua existência. Mas este trabalho meritório não é alimentado com subsídios, tal como acontece pela Europa, onde por estranho que pareça, um apontamento da RTPi dizia “o único jornal português na Alemanha é mensal”. Ora por estas paragens as escolas funcionam com os fundos angariados pelas comissões escolares e comissões de pais e o Portuguese Times, semanal vive da publicidade.

São formas de sobrevivência, em que todos dão o seu melhor, quer para se manter as escolas abertas, quer este órgão de comunicação social, que divulga o que de bom se faz em prol do ensino, que caso contrário já teria gradualmente desaparecido se não fosse apoiado e divulgado.

E se Deus nos der vida e saúde cá estaremos para o ano, com mais um suplemento, sem esquecer as reportagens semanais sobre o ensino de português nos EUA.

## CARAVELA FAMILY RESTAURANT



637 South Main St.  
Fall River, MA  
508-235-1030

Atendimento profissional • Comida deliciosa, estilo caseiro, em amplas e bem decoradas instalações

*Eis alguns pratos da nossa ementa*

- Bife à Caravela • Frango de churrasco
  - Camarão à Moçambique
  - Bife de Albacora
  - Carne de porco à alentejana
- e muitos outros pratos

**ABERTO 6 DIAS POR SEMANA (Encerrado às segundas)**

Feliz e Santa  
Páscoa  
dos proprietários  
Tibério e  
Margarida Jacinto



## REBELLO FUNERAL HOME

901 Broadway, East Providence, RI  
(401) 434-7744 — MA (508) 336-7979

*Saudamos efusivamente a  
comunidade de língua portuguesa,  
formulando os melhores votos  
de paz e felicidade!*

Quatro gerações ao  
serviço da comunidade  
portuguesa!

*Feliz e Santa  
Páscoa!*



## PEIXINHO Barber Salon

272 Warren Avenue  
East Providence, RI 02914  
Tel. 401-438-6167

Cortes de cabelos  
nos mais variados estilos

*João Peixinho agradece a preferência  
dada aos seus serviços e deseja a todos  
os seus clientes, amigos  
e comunidade em geral*



*Feliz e  
Santa  
Páscoa*

# Ensino de Português nos Estados Unidos

O coordenador do Ensino de Português, Dr. João Caixinha, depois do seu longo percurso como professor do Ministério da Educação ao serviços em Espanha/Andorra, Reino Unido, Zimbábue, África do Sul e Moçambique, foi em 2007 trabalhar para o ex-GAERI (Gabinete de Assuntos Europeus e Relações Internacionais) onde começou a exercer funções técnico pedagógicas no âmbito do EPE (tinha à sua responsabilidade os países da rede apoiada - EUA, Canadá, Austrália e Venezuela e também a Suíça) e logo depois exerceu funções junto do Gabinete do SEAE.

Em 2009, quando se dá a transição do EPE do Ministério da Educação para o Camões, I.P., por concurso público, veio para Massachusetts como Consultor para a Língua Portuguesa junto do Departamento de Educação dos Ensinos Básico e Secundário de Massachusetts (MDESE), trabalhar com o *Commissioner* e a unidade de *Curriculum & Instruction* com as escolas americanas que ensinavam o nosso idioma, através do Ministério da Educação Português.

Em 2010, o Camões, I.P. sob propostas das tutelas convidou-o para acumular funções como adjunto da CEPE-EUA. Está em acumulação de funções até hoje, sendo que em 2017 se tornou o Coordenador do Ensino Português nos EUA.

Esta contextualização é útil para percebermos que foi importante para a rede diplomática e consular e para o Camões, I.P. continuarmos junto do Departamento de educação norte-americano, onde têm acesso privilegiado a toda a informação da administração estadual (no que toca a bolsas e apoios ao ensino das línguas estrangeiras), mas também porque nos permite trazer de Portugal, no âmbito do referido MdE, professores visitantes, a custo zero para Portugal, para lecionarem nos distritos escolares de Massachusetts, com vistos J-1 (podem ficar 3 anos sem licença estadual + 2 anos de extensão, caso a Direção da Escola aprove).

É o único coordenador que está a acumular funções num organismo estrangeiro e sempre viu isso como uma mais

valia. Assumiu funções em 2009, portanto há mais de 13 anos que tem vindo a trazer professores para Massachusetts.

Presentemente, o distrito escolar de Hudson, na área consular de Boston, tem um programa bilíngue (Dual Language) que começou com duas turmas de Jardim de Infância este ano letivo, com 32 alunos, mas no total são cerca de 550 alunos a aprender Português no distrito escolar, ao nível do ensino básico e secundário.

Em Brockton, na área consular de New Bedford, no Programa bilingue UNIDOS, temos 2 professores visitantes de Portugal e 374 alunos a aprender o nosso idioma, mas existem mais professores de português contratados localmente.

E, ainda em Massachusetts, temos o programa bilingue OLÁ, na *Martin Luther King Open School* e na *Cambridge Street Upper School*, no distrito escolar de Cambridge, onde presentemente aprendem Português cerca de 130 alunos, do pré-escolar ao Grade 7.

Tanto nesta região de Massachusetts e Nova Inglaterra, como no país em geral, são necessárias mais oportunidades académicas para áreas tão importantes como o desenvolvimento profissional e a formação de professores de português.

Quanto maior e mais diversificada for a oferta das universidades americanas no âmbito do ensino e aprendizagem do nosso idioma, mais teremos todos a ganhar. Esse também é o caminho da promoção da língua e da cultura portuguesas nos EUA.

A Coordenação do Ensino Português nos EUA, em articulação com a rede diplomática e consular, tem procurado estabelecer estas sinergias e sobretudo apoiar e incentivar programas de formação de professores. Exemplo disso, são os diversos protocolos de cooperação que o Camões, I.P. tem estabelecido com *Colleges* e *Universidades* americanas nas diferentes áreas consulares e nomeadamente com a Universidade de Massachusetts Amherst, UMass Boston, UMass Lowell e UMass Dartmouth, Rhode Island College e com a Universi-

dade de Brown e tantas outras espalhadas por este país continente. Alguns dos alunos no ensino superior já beneficiam do apoio financeiro do Camões, I.P., e serão eles, provavelmente, futuros professores de português nos EUA.

A certificação estadual para o ensino da nossa língua é depois outra questão na vida dos professores e, como sabemos, com *nuances* muito diferentes, de estado para estado.

Sabemos que existem fortes comunidades de expressão em várias regiões do país e que a procura de profissionais e professores de português por parte dos diferentes distritos escolares tem sido uma constante e não apenas especificamente para um público mais tradicional ligado ao associativismo e à diáspora portuguesa, mas sim para um público-alvo mais "americano" e diversificado, e a título de exemplo, em Massachusetts (Departamento de Educação), em Mia-

mi-Dade (Direção Escolar) e no Utah (Direção Escolar), o Camões, Instituto da Cooperação e da Língua, I.P. já estabeleceu Memorandos de Entendimento com aquelas entidades americanas para que os distritos escolares, no âmbito do programa de professores visitantes de Portugal (com vistos J1), possam recrutar professores qualificados para lecionarem em escolas básicas e escolas secundárias e aqui possam permanecer por um período de 3+2 (total 5 anos), sem que para tal necessitem da licença.

Esta obviamente é uma das medidas que a Coordenação do Ensino Português nos EUA, em articulação e com apoio do Camões, I.P. e da Fundação Luso Americana para o Desenvolvimento, tem vindo a implementar para apoiar os distritos escolares, mas evidentemente que só nos podemos congratular com as iniciativas e programas das várias

(Continua na página seguinte)



João Caixinha, coordenador do Ensino de Português nos EUA

**DELICIE-SE COM OS NOSSOS PRODUTOS**  
*no grelhador ou no seu clam boil.*

  
**Chourico**

  
**Hot Chourico**

  
**Chicken Chourico**

  
**Chourico Franks**

  
**Chourico Patties**

  
**Linguica**

  
**Chicken Linguica**

  
**Turkey Linguica**

  
**Linguica Franks**

  
**Linguica Patties**

  
**Marcella**

  
**Salpicão**

  
**Kielbasa**

  
**MICHAEL'S PROVISION CO.**

**Feliz Páscoa**

**Procure por os nossos produtos nos principais supermercados**

**Productos Importados de Portugal**

- Queijos    • Azeites    • Peixe
- Refrigerante    • Vinhos    • Cervejas
- Frutas e Vegetais, etc...

Preços especiais para igrejas, restaurantes e organizações sociais  
Fazemos Entregas

Aceitamos encomendas para qualquer parte dos Estados Unidos consulte o nosso website:  
[www.michaelsprovision.com](http://www.michaelsprovision.com)

  
**Ronald & José Miranda**

**Michael's**  
317 Lindsey Street • Fall River, MA 02720 • 508-672-0982

# Ensino de Português nos EUA

(Continuação da página anterior)

universidades, que têm enriquecido e irão enriquecer e valorizar o tecido da rede de docência do nosso idioma nas várias regiões dos EUA.

A realidade é que também tem de haver disponibilidade financeira e vontade por parte das entidades americanas em investir no ensino das línguas estrangeiras e no caso em concreto na nossa língua, mas da experiência que a CEPE-EUA tem recolhido as coisas estão a evoluir no bom sentido e o apoio das organizações profissionais de línguas estrangeiras, das universidades americanas com programas de Português e das entidades americanas e luso americanas é fundamental.

Só a título de exemplo, podemos mencionar o programa bilingue (Jardim de Infância) de Hudson, o programa UNIDOS em Brockton (MA), o programa bilingue em Hilmar (CA) e a manutenção de tantos outros programas de português nos diversos pontos dos EUA, que fazem toda a diferença! Veja-se a quantidade de programas de imersão bilingue em português que têm surgido nos últimos tempos aqui em Massachusetts.

O ensino da língua portuguesa nos EUA, nos ensinos básico e secundário, é ministrado em escolas portuguesas comunitárias (escolas das associações e clubes portugueses) e em escolas da rede oficial americana.

O crescente aumento da procura de

cursos de língua e cultura portuguesa por parte de públicos não oriundos das comunidades portuguesas conduziu à oferta destes cursos em escolas americanas de diversos Estados (língua curricular).

Mais de 89% dos alunos que estudam português nos EUA, ao nível do ensino básico e secundário, frequentam ensino público, ou seja, o português faz parte do programa curricular dessas escolas, conforme o quadro infra. Isso também significa que a nossa língua já não se circunscreve apenas à diáspora portuguesa, mas sim a outros públicos, nomeadamente crianças e jovens americanos e de outras nacionalidades, que vêm o nosso idioma como uma mais valia para o seu futuro profissional, entre tantas outras razões.

De acordo com dados recolhidos pela Coordenação de ensino português nos EUA/Camões, I.P., a língua portuguesa é ministrada em escolas americanas e escolas portuguesas comunitárias em Massachusetts, New Hampshire, Maine, Vermont, Minnesota, Wisconsin, Texas, Georgia, Ohio, Rhode Island, Nova Jérсия, Pensilvânia, Virgínia, Washington D.C., Maryland, Nova Iorque, Connecticut, Califórnia, Flórida e Utah, entre tantos outros estados abrangidos por esta coordenação de ensino.

Estima-se que o número de escolas, de alunos e de professores referente a 2021/2022 é de 189 escolas, 19.977 alunos e 386 professores.

Estes números traduzem o crescen-

te interesse na aprendizagem da língua portuguesa, conforme dados recolhidos pela CEPE-EUA, disponíveis infra. 90% dos quase 20 mil alunos que estimamos estarem a aprender o nosso idioma no ensino básico e secundário nos EUA estão no ensino integrado, ou seja, os cursos de português funcionam nas escolas americanas como parte do currículo dessas mesmas escolas.

O Exame NEWL de Português, reconhecido pelo Programa AP do College Board também veio em grande parte valorizar, reconhecer e certificar a nossa língua nos EUA e conferir créditos aos alunos de português do ensino secundário e isso é muito importante para que eles possam prosseguir estudos no ensino superior.

Apesar da situação de pandemia relacionada com a COVID-19, os indicadores físicos desta Coordenação do Ensino Português nos EUA (CEPE-EUA) são bastante positivos.

Aprendem, presentemente, o nosso idioma um total de **19.977 alunos do ensino básico e secundário** (comparativamente aos 19.926 alunos que tínhamos em novembro de 2021). De destacar que, desse total supracitado, **90%** são alunos que frequentam o **regime integrado** (escolas americanas onde o português é oferecido como língua curricular) e os restantes **10%** são alunos que frequentam o **regime paralelo** (escolas portuguesas

comunitárias do movimento associativo), o que também nos indica que:

(i) sendo a língua portuguesa pluricêntrica, internacional e com forte valor no mercado de trabalho global, é também, cada vez mais, muito procurada por estudantes americanos e de outras nacionalidades, que veem os benefícios da aprendizagem desta língua estrangeira (PLE), valorizando o seu currículo, desenvolvendo a sua formação académica e a sua proficiência e competências linguísticas, comunicativas e interculturais. Florescem também os programas de imersão bilingues (em Inglês e Português), nalguns estados dos EUA.

(ii) em geral, o número de alunos no regime paralelo tem vindo a diminuir nos últimos anos. Estes alunos constituem um público-alvo mais “tradicional”, sobretudo alunos lusodescendentes (PLE) e alunos de português língua de herança (PLH), que mantêm uma ligação mais forte às raízes dos seus pais e avós, sobretudo com Portugal Continental e com as regiões autónomas. De salientar, que algumas escolas comunitárias portuguesas são exceção à regra, caso da *Discovery Language Academy School/Escola Portuguesa Comunitária de New Bedford*, em Massachusetts, que presentemente tem cerca de 250 alunos (pré-escolar aos cursos de adultos) e a *Escola Portuguesa de Union*, em Nova Jérсия, que leciona exclusivamente em formato *online* e tem cerca de 58 alunos inscritos (alguns dos alunos são de outras áreas consulares dos EUA).

(Continua na página seguinte)

## East Coast Management

East Providence, RI

José e Fátima Dutra



Feliz e Santa Páscoa a toda a comunidade!



## P & J Florist

Paul Quadros

*Flores frescas, secas e de seda*

- Casamentos • Aniversários
- Funerais • Graduações • Hospitais
- ENTREGA GRÁTIS

**FELIZ E SANTA PÁScoa**  
a todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral!



**340 Warren Avenue  
East Providence, RI  
(401) 432-7399 - (401) 439-3880**

# O ensino de língua portuguesa em Terras do Tio Sam

(Continuação da página anterior)

## Costa Leste:

ESTADO /ÁREA CONSULAR	Nº ESCOLAS (INTEGRADO)	Nº ESCOLAS (PARALELO)	Nº ALUNOS (INTEGRADO)	Nº ALUNOS (PARALELO)	Nº PROFESSORES (INTEGRADO)	Nº PROFESSORES (PARALELO)
Massachusetts	61	9	9.845	275	163	30
Rhode Island	20	5	1.950	155	40	12
Nova Jérсия	8	12	675	827	9	28
Nova Iorque	1	10	13	218	1	20
Connecticut	3	4	148	234	3	14
Pensilvânia	-	1	-	3	-	1
Washington D.C. (área consular)	-	3	-	110	-	6
Flórida	8	1	1.176	15	8	1
<b>TOTAIS</b>	<b>101</b>	<b>45</b>	<b>13.807</b>	<b>1.837</b>	<b>224</b>	<b>112</b>

ESTADO /ÁREA CONSULAR	Nº ESCOLAS (INTEGRADO)	Nº ESCOLAS (PARALELO)	Nº ALUNOS (INTEGRADO)	Nº ALUNOS (PARALELO)	Nº PROFESSORES (INTEGRADO)	Nº PROFESSORES (PARALELO)
Califórnia	15	11	1.461	272	21	17
Utah	18	-	2.600	-	12	-
<b>TOTAIS</b>	<b>33</b>	<b>10</b>	<b>4.061</b>	<b>272</b>	<b>33</b>	<b>17</b>

Nº TOTAL ESCOLAS	Nº TOTAL ALUNOS	Nº TOTAL PROFESSORES
189	19.977	386

## Notas:

1- O regime integrado corresponde às escolas americanas onde o português é língua curricular;

2- O regime paralelo corresponde às escolas comunitárias portuguesas onde se ensina o português;

3- No caso do Estado da Flórida, os dados foram recolhidos junto do Departamento Bilingue do *Miami-Dade Public Schools*, com o qual o Camões, I.P., mantém um MdE – SuperIntendent Alberto Carvalho;

4- No caso do Estado da Califórnia, os dados foram recolhidos pelo Adjunto da CEPE-EUA;

5- No caso do Estado do Utah, os dados foram recolhidos junto do *Portuguese Dual Language Immersion Program do Utah State Board of Education* (MdE com o Estado do Paraná, Brasil).

6- O número de alunos e de professores referente a **2018/2019** foi de 18.638 alunos para um número total de 377 professores; em **2017/2018** foi de 17.991 alunos e de 386 professores; em **2016/2017** foi de 15.677 alunos para um número total de 383 professores; em **2015/2016** foi de 15.422 alunos para um total de 253 cursos nos níveis de ensino pré-escolar, básico e secundário.

Com a assinatura do MdE entre o Camões, I.P. e a Direção Escolar do Estado do **Utah** e subsequente atualização de dados, que nos foram remetidos pela Coordenadora dos Programas de Imersão Bilingues, destacamos que o nr. de alunos se mantém e com potencial para crescer. Sabemos que já são cerca de 60 mil alunos (em 2016 eram apenas 20 mil) a aprenderem línguas estrangeiras nestes programas de imersão bilingues oferecidos pela Direção Escolar e, neste momento, estão **2.600 alunos** a aprender o nosso idioma no programa bilingue Português-Inglês (em 2016 eram apenas 1.200 alunos). Ou seja, desde 2016 (quando iniciamos as negociações do MdE), que o número de alunos aumentou exponencialmente, bem como o número de escolas, que em 2016 eram apenas cerca de 6 escolas a ensinar português e neste preciso momento são 18 escolas.

Portanto, os alunos aprendem nos diversos níveis de proficiência, em cerca de 18 escolas da Direção Escolar. O pro-

grama de imersão bilingue Inglês-Português abrange 9 escolas do ensino básico, 1º ciclo, 6 escolas do ensino básico, 2º ciclo, e 3 escolas do ensino básico, 3º ciclo. Todos os restantes indicadores das diferentes regiões/áreas consulares nos EUA mantêm-se na generalidade. De salientar um ligeiro aumento do nr. de alunos na Califórnia.

Os programas bilingues estão a florescer nos EUA e as negociações tidas com a Direção Escolar do Estado do Utah, que remontam a novembro de 2016 (na Convenção anual da ACTFL - *American Council on the Teaching of Foreign Languages*, em Boston, com a Dra. Jamie Leite, na altura responsável pelo Programa Bilingue do Estado do Utah), já deram frutos com a apresentação de uma proposta de MdE por parte da referida Direção Escolar à CEPE-EUA em agosto de 2020.

Todas as iniciativas de promoção e dinamização do ensino e aprendizagem de línguas estrangeiras foram sempre bem acolhidas por aquela Direção Escolar. Exemplo disso são os MdE que estabeleceram com o Estado do Paraná (Brasil) e com a Academia de Amiens (França), tal como o acolhimento do *Seal Bill of Biliteracy*, que reportei também aos serviços competentes do Camões, I.P.

A Direção Escolar do Estado do Utah tem já 8 MdE assinados com diversos países. Os seus programas bilingues têm servido de inspiração para muitos outros distritos escolares nos EUA (sobretudo em *Massachusetts* e também em *Rhode Island*), onde abriram também outros programas bilingues e muitos Diretores de escolas e professores de Português têm visitado o Utah para “beberem” da experiência nestes programas.

Estes programas no Utah iniciaram em 2008 com a Lei 41 do Senado para *Dual Language Immersion* (DLI) e, em 2009, 25 escolas públicas do Utah iniciaram o modelo Dual Language Immersion (DLI) em chinês, francês e espanhol.

Só em 2014 o Português foi introduzido neste modelo, juntamente com o russo e o alemão.

Em 2015, seis escolas do Utah já ofereciam aulas de Português e 1.200 alunos beneficiavam desta aprendizagem. No Utah, cerca de 138 escolas públicas oferecem *Dual Immersion Programs* em espanhol, chinês, francês, português,



alemão e noutras línguas, onde mais de 28.000 mil alunos estão inscritos nestes programas bilingues.

O modelo do Utah segue os níveis de proficiência da ACTFL. No caso do Português, todos os manuais e recursos são produzidos no Brasil com a ajuda dos professores visitantes ao abrigo do MdE com o Estado do Paraná.

Segundo informações que a CEPE-EUA recolheu junto da Direção Escolar, estima-se que pelo menos 250 estudantes americanos das escolas básicas e secundárias desta Direção Escolar do Estado do Utah estavam em condições para realizar o exame NEWL (*National Examinations in World Languages*) de Português em 2021, o que vem demonstrar a importância do reconhecimento, valorização e certificação das aprendizagens em língua portuguesa nos EUA, bem como a visão estratégica dos departamentos de educação/direções escolares estaduais que apostam cada vez mais no ensino bilingue (*Portuguese Dual Immersion Programs*).

Obviamente, na certificação das línguas estrangeiras, e no caso específico do exame NEWL de Português, sendo reconhecido pelo Programa AP do *College Board*, concede colocação avançada no nosso idioma e oferece créditos para o acesso ao ensino superior nos EUA.

A assinatura deste MdE permitiu alargar e dinamizar a promoção da língua e cultura portuguesas no Estado do Utah, dando, desta forma, uma maior consistência à nossa ação de âmbito nacional. Dos programas enunciados, destacaria neste novo MdE, a possibilidade de recrutamento de professores de Português visitantes (altamente qualificados

oferta, através deste MdE com o Camões, I.P., tendo como fundamento a vontade de proporcionar aos seus estudantes uma vertente cada vez mais global da língua portuguesa (tal como vem sendo anunciado pela Direção da *American Councils for International Education* na promoção do exame NEWL de Português).

A condução deste processo de negociação, envolveu diversas reuniões de trabalho, troca de impressões e análise de informação e documentos com membros da anterior e da atual equipa da Direção Escolar do Estado do Utah.

Na fase final da negociação, os nossos interlocutores americanos foram o Dr. Robert Austin, *Humanities Team Coordinator - K-12 Social Studies, International Initiatives/Exchange Visitor Program, Utah Teacher Of the Year Program do Utah State Board of Education*, a Dra. Shauna Winegar, Diretora do *Utah Portuguese Dual Language Immersion*, a Professora Sílvia Juhas, Coordenadora do *Utah Portuguese Dual Language Immersion*, assim como o apoio institucional e fulcral do Dr. Gregg Roberts, Diretor do Programa de *Dual Language Studies da American Councils for International Education Research Center*, e que também reside no Utah.

Segundo o último relatório da *Modern Language Association* (2018), baseado em dados recolhidos num universo de pelo menos 2.547 universidades e faculdades da maioria dos estados americanos, estima-se que **9.827** alunos aprendem português nos EUA, ao nível do ensino superior.

Fonte: *Enrollments in Languages Other Than English in United States Institutions of Higher Education, Summer 2016 and Fall 2016: Preliminary Report*

Dennis Looney and Natalia Lusin Web publication, February 2018

© 2018 Modern Language Association of America

Link: <https://www.mla.org/content/download/83540/2197676/2016-Enrollments-Short-Report.pdf>

A rede de mais de 18 leitores e docentes do Camões, I.P. nos EUA contempla

ANO	Nº ALUNOS
2002	8.385
2006	10.310
2009	11.273
2013	12.407
2016/2018	9.827

e a custo zero para Portugal) com vistos J-1, à semelhança do que já aconteceu com os MdE com o Departamento de Educação de Massachusetts e a Direção Escolar de Miami-Dade (Flórida), que foram recentemente renovados. Segundo a Direção Escolar do Estado do Utah, é imperativo proporcionarem uma oferta multicultural e mais abrangente de experiências, línguas e culturas, que enriqueçam as comunidades educativas no Utah e a sociedade em geral.

A Direção Escolar do Estado do Utah pretende agora alargar o leque da sua

neste momento cerca de 18 protocolos de cooperação com universidades americanas onde aprendem o nosso idioma cerca de 1.622 estudantes (dados de 2021), mas o Camões, I.P. em articulação com a Coordenação do Ensino Português nos EUA têm desenvolvido, nos últimos anos, várias parcerias com outras universidades americanas, com o apoio da rede diplomática e consular. Universidades essas que têm procurado diversificar os seus programas investindo no ensino e aprendizagem da língua

(Continua na página seguinte)

Com o apoio do Camões, Instituto da Cooperação e da Língua, I.P. e da Fundação Luso Americana para o Desenvolvimento (FLAD)

## Inauguração da cátedra Lúcia Jorge na UMass Amherst

No âmbito do Memorando de Entendimento existente entre o Camões, Instituto da Cooperação e da Língua, I.P. e a Fundação Luso Americana para o Desenvolvimento, que prevê ações conjuntas para o desenvolvimento da pre-

sença portuguesa nos EUA, foi proposta uma adenda, em 2021, que estipulava o financiamento conjunto da criação de 3 cátedras em 4 universidades americanas.

No passado dia 5 de abril de 2022,

### Língua portuguesa nos EUA

(Continuação da página anterior)

portuguesa e na literatura e culturas de expressão portuguesa/culturas lusófonas.

No âmbito do Memorando de Entendimento tripartido entre o Camões, I.P., a FLAD e a *American Councils for International Education*, assinado em 2020, a FLAD atribuiu um apoio (*matching funds* com o Camões, I.P.) específico para pagamento das propinas do exame de Português NEWL dos alunos lusodescendentes, bem como para desenvolvimento profissional de professores de português no âmbito dos exames NEWL. O apoio financeiro da FLAD também se traduz na oferta de materiais didáticos e pedagógicos para professores e bibliotecas às escolas comunitárias portuguesas, escolas públicas e algumas bibliotecas públicas. As ofertas das bibliotecas contemplam livros de literatura infanto juvenil, de vários níveis de proficiência, no âmbito do Plano de Incentivo à Leitura do Camões, I.P., bem como apoio na formação de professores de português Língua Não Materna nos EUA. Podemos ainda salientar que a FLAD, através do Programa SIPN - Study in Portugal Network, incentiva e apoia alunos de várias universidades americanas a participarem no seu programa de *study abroad em Portugal* (consórcio com 4 universidades portuguesas - Católica, ISCTE, Universidade Nova de Lisboa e Universidade de Lisboa) e para tal têm contado também com o apoio da Coordenação do Ensino de Português nos EUA, em articulação com a rede diplomática e consular e com o apoio dos Professores e dos responsáveis pelo Departamentos de Estudos Portugueses das universidades americanas.

No âmbito do Memorando de Entendimento existente entre o Camões, Instituto da Cooperação e da Língua, I.P.

e a Fundação Luso Americana para o Desenvolvimento, que prevê ações conjuntas para o desenvolvimento da presença portuguesa nos EUA, foi proposta uma adenda, em 2021, que estipulava o financiamento conjunto da criação de 3 novas cátedras em 4 universidades americanas.

- Cátedra *Lúcia Jorge*, na Universidade de Massachusetts Amherst, no estado do Massachusetts (inaugurada no passado dia 5 de abril de 2022, *ver notícia ao lado*)

As linhas de investigação da Cátedra são a Literatura Portuguesa, a História da Cultura Portuguesa, a Promoção de Traduções e as Culturas de Expressão Portuguesa (Culturas Lusófonas).

Foram ainda estabelecidas no âmbito desse MdE, com o apoio do Camões, I.P. e da FLAD, as seguintes cátedras:

- Cátedra *Três Marias*, na Universidade Rutgers-New Brunswick, no estado de Nova Jérsei

As linhas de investigação da Cátedra são a Literatura Portuguesa, a História da Cultura Portuguesa, a Promoção de Traduções e as Culturas de Expressão Portuguesa (Culturas Lusófonas).

- Cátedra *de Língua e Cultura Portuguesas*, na Universidade do Utah e na Universidade Brigham Young, no estado do Utah

As linhas de investigação da Cátedra são a Literatura Portuguesa, a História da Cultura Portuguesa, a Promoção de Traduções e as Culturas de Expressão Portuguesa (Culturas Lusófonas).

Em 2017, na Califórnia, com apoio do Camões, I.P. foi criada a Cátedra Ana Hatherly, no Instituto de Estudos Europeus, da Universidade da Califórnia Berkeley, com a Direção da Prof.ª Doutora Deolinda Adão, do Prof. D



Na foto acima, o conselheiro das Comunidades Paulo Martins, João Caixinha, coordenador do Ensino Português nos EUA, professora Ana Paula Ferreira, da Universidade do Minnesota, Jake Oliveira, deputado estadual, a escritora Lúcia Jorge, professores Luiz Amaral e Patrícia Ferreira, da UMass Amherst e responsáveis pela Cátedra Lúcia Jorge naquela instituição académica. Na foto abaixo, Ana Paula Ferreira, da Universidade do Minnesota, professora Patrícia Ferreira, a escritora Lúcia Jorge e o prof. Luiz Amaral.



foi inaugurada a Cátedra Lúcia Jorge na Universidade de Massachusetts Amherst, na área consular de Boston, nos EUA, com a ilustre presença da escritora Lúcia Jorge, que se encontra desde o passado dia 2 de abril nesta região da Nova Inglaterra para um périplo em várias universidades americanas, incluindo a Brown University e a UMass Dartmouth.

O Departamento de Português e Espanhol da UMass Amherst organizou um programa para a inauguração da Cátedra, que teve lugar no campus da Universidade e no qual participaram vários membros da Direção da Universidade e da Faculdade, alunos, académicos, professores e docentes de língua portuguesa de escolas comunitárias portuguesas da região e outros convidados. Estiveram ainda presentes nesta cerimónia inaugural o representante do Camões, I.P. nos EUA, Dr. João Caixinha, Coordenador do Ensino Português nos EUA, e o Conselheiro das Comunidades Portuguesas na Nova Inglaterra, Paulo Martins.

As linhas de investigação da Cátedra serão a Literatura Portuguesa, a História

da Cultura Portuguesa, a Promoção de Traduções e as Culturas de Expressão Portuguesa (Culturas Lusófonas).

Foram ainda estabelecidas no âmbito desse MdE, com o apoio do Camões, I.P. e da FLAD, as seguintes cátedras:

- Cátedra *Três Marias*, na Universidade Rutgers-New Brunswick, NJ

- Cátedra *de Língua e Cultura Portuguesas*, na Universidade do Utah e na Universidade Brigham Young, UT

Em 2017, na Califórnia, com apoio do Camões, I.P. foi criada a Cátedra Ana Hatherly, no Instituto de Estudos Europeus, da Universidade da Califórnia Berkeley, com a Direção da Prof.ª Doutora Deolinda Adão, do Prof. Doutor Jerroen Dewulf e do Prof. Doutor Duarte Pinheiro (Adjunto da CEPE-EUA na Califórnia).

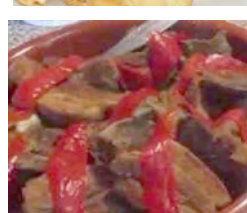
Linhas de investigação: i) Produção literária portuguesa contemporânea, com especial ênfase na poesia; ii) Produção musical, pictórica e cinematográfica dos países de Língua Oficial Portuguesa; N.º de alunos: 109; N.º de investigadores associados: 7; Compromisso financeiro: €10.000,00; vigência: fevereiro 2023.

**INNER BAY**  
CAFÉ & GRILLE

**1339 Cove Road**  
**New Bedford, MA**  
**Tel. 508-984-0489**

### Um lugar diferente para você que é exigente!

- *Especiais diários*
- *Os melhores pratos da cozinha portuguesa*
- *Ambiente requintado*



Tony Soares, proprietário do Inner Bay com José Bolieiro, presidente do Governo Regional dos Açores

**FELIZ E SANTA PÁScoa**  
a todos os nossos clientes,  
amigos e comunidade!

# Escola portuguesa de Peabody

A escola portuguesa de Peabody funciona nas instalações da igreja de Nossa Senhora de Fátima e é presidida atualmente por Rosa Romano, ativa senhora daquela comunidade que tem chamado a si a responsabilidade de manter viva a escola portuguesa a ensinar às novas gerações a língua de Camões.

Maria da Silva é atualmente a diretora pedagógica e tem criado condições para que o aluno se mantenha interessado na aprendizagem da língua, que por certo lhe vai ser frutífera na vida futura e especialmente no campo de trabalho.

A comissão escolar está assim constituída: Ivone

Barreto, Rosa Romano, Maria da Silva, Sónia Vaz, Clara Santos, Carina António, José Rosário, Juliana Rosário, Pedro Sanches, Ashley Sanches, Marina Morais, Leslie McCormack.

A escola tem atualmente como professores Maria Silva, Durvalina Pereira, Sario Freitas e Diana Lima.

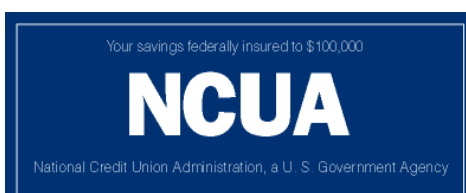


*Feliz e Santa Páscoa a toda a comunidade  
Committed to the Community!*

Visit our website for information on our products.

[www.luso-american.com](http://www.luso-american.com)

37 Tremont Street  
or  
79 Lynnfield Street  
Peabody, MA 01960  
Tel. 978-531-5767





# No passado mês de março na Discovery Language Academy em New Bedford Formação de Professores de Português Língua Não Materna no âmbito do exame de Português NEWL 2022

*“O último censo, de 2010 a 2015, indica que houve um aumento de 21% de pessoas que falam outra língua para além do inglês (62 para 67 milhões) e em 2030 espera-se um aumento de 40 por cento)”*

- Dr. Dan Davidson, Presidente Emeritus da American Councils for International Education e professor da Harvard University

• Reportagem: **Francisco Resendes**

A Coordenação do Ensino de Português nos EUA (CEPE'EUA) e a American Councils for International Education (American Councils), com o apoio do Camões, Instituto da Cooperação e da Língua, I.P. (Camões, I.P.), da Fundação Luso-Americana para o Desenvolvimento (FLAD), e da Discovery Language Academy School (DLAS), promoveu um workshop de formação e de desenvolvimento profissional no âmbito do exame de Português NEWL 2022 (reconhecido pelo programa de Advanced Placement do College Board).

Esta sessão de formação de professores de Português Língua Não Materna decorreu em sistema presencial, tendo como formadores o dr. **Dan Davidson**,

NEWL 2022.

Saliente-se que o exame de Português NEWL é sem dúvida uma oportunidade para os alunos do ensino secundário (a partir do 9º ano de escolaridade, ou alunos com 14 anos em setembro de 2021) serem reconhecidos e valorizados a sua proficiência em língua portuguesa nos EUA, com a vantagem de obterem créditos universitários pelo seu desempenho no idioma, bem como potencial colocação para efeitos de prosseguimento de estudos no ensino universitário.

Os professores e professoras que participaram neste workshop tiveram assim a oportunidade de se familiarizarem com estratégias de ensino conducentes à melhoria da proficiência dos alunos em língua portuguesa.



Professores e professoras que participaram no workshop, com os formadores, prof. Dan Davidson, Huma Shamsi, João Caixinha, o cônsul Rogério Lopes e Leslie Vicente, diretora da Discovery Language Academy.

que durou cerca de quatro horas.

De referir que a inclusão do português na lista de idiomas reconhecidos pelo programa National Examinations in World Languages, é uma clara vitória para o ensino e aprendizagem da nossa língua nos EUA, permitindo assim obter créditos no acesso

é apenas a componente informativa mas também permite-nos captar o entusiasmo e apoio ali diretamente numa demonstração de uma ligação cultural e poder fazer isso aqui em New Bedford é fantástico, uma vez que estamos numa cidade com grande presença portuguesa, mais aglomerada, com uma história de imigração já antiga e também recente e para além disso registe-se uma forte presença de uma comunidade lusófona proveniente não apenas de Portugal mas de outros países de expressão portuguesa e poder fazer esta sessão aqui nesta cidade é para mim muito interessante”, começa por nos dizer o professor Dan Davidson, que sublinha a importância de um aluno com acesso ao ensino superior poder falar outro idioma.

“É sem dúvida uma grande credencial para um aluno apresentar na admissão a uma universidade o facto falar outra língua e poder desenvolvê-la a outros níveis mais elevados, porque numa sociedade cada vez mais globalizada um aluno que fale dois idiomas tem uma grande vantagem sobre um outro que fale apenas uma língua, para além

do facto de se tornar mais rico e valorizado”.

A língua portuguesa é cada vez mais falada no mundo inteiro prevendo-se que em 2050 mais de 350 milhões de pessoas falem português e para o professor Davidson, o número de pessoas neste país que falam duas línguas tem vindo claramente a aumentar.

“O último censo, de 2010 a 2015, indica que houve um aumento de 21 por cento de pessoas que falam outra língua para além do inglês (62 para 67 milhões e em 2030 espera-se um aumento para 40%) e isto é claramente um recurso e uma riqueza importante para os EUA, um melting-pot de diferentes culturas e estamos a caminhar para um país bilingue (inglês, espanhol e outro idioma) à semelhança do que tem vindo a acontecer na Europa há já vários anos e nos últimos tempos os EUA é que estão a “compreender” que o monolinguismo é uma desvantagem e a solução é sem dúvida a aprendizagem de mais idiomas não apenas para nos apetrecharmos para o mundo lá fora mas também aqui nos EUA, nas diversas instituições, e nesta perspectiva o português encai-

xa perfeitamente, um dos nove idiomas mais falados no mundo inteiro.

João Caixinha, coordenador do Ensino de Português nos EUA, manifestou o seu contentamento pelo êxito dos exames NEWL, desde a sua criação em 2017.

“Este exame NEWL de Português já beneficiou 781 alunos, a nível nacional, com resultados excelentes e muitos destes alunos utilizaram os créditos para o acesso ao ensino superior nos EUA, bem como para prosseguimento de estudos em língua portuguesa nas instituições académicas do ensino superior a que se candidatarão... Neste mesmo workshop foi ainda destacado pelo dr. Dan Davidson, presidente Emeritus da AC, o apoio imprescindível do Camões, Instituto da Cooperação e da Língua, I.P. e da equipa da CEPE-EUA na elaboração dos itens de Português Europeu para as diversas componentes do exame (50% PB e 50% PE = Português Global) e também o apoio financeiro do Camões, I.P. e da FLAD nas diversas valências, no âmbito do Mde tripartido que foi assinado em 2017”.



João Caixinha, prof. Dan Davidson, Leslie R. Vicente, Huma Shamsi e Rogério Lopes, cônsul de Portugal em New Bedford.

professor da Harvard University, conselheiro académico e Presidente Emeritus da American Councils for International Education (Washington, D.C.), um dos maiores defensores do ensino de línguas estrangeiras nos EUA, e de **Huma Shamsi**, coordenadora do NEWL Senior Program desde a criação deste programa em 2017.

Ambos fizeram apresentações sobre os conteúdos do exame de Português NEWL, os níveis de proficiência deste exame, sobre avaliação, utilização dos créditos, criação de centros de exame NEWL, processo de inscrição no exame, procedimentos administrativos e processo de candidaturas a bolsas para alunos lusodescendentes para o exame de Português

As professoras **Hilária Sousa** (Dartmouth High School) e **Ana Pimentel** (Hudson High School), contribuíram para esta sessão com os seus testemunhos sobre os benefícios deste exame para os alunos do ensino secundário que aprendem a língua portuguesa, perante cerca de duas dezenas de professores de liceus e universidades desta região.

Para além de **João Caixinha**, coordenador do Ensino de Português nos EUA que coordenou o evento, marcaram presença o cônsul de Portugal em New Bedford, **Rogério Lopes** e **Leslie Ribeiro Vicente**, diretora da Discovery Language Academy, que na sua intervenção sublinharam a importância desta sessão de formação,

às principais instituições norte-americanas de ensino superior e trazendo grandes benefícios ao português em termos de maior expansão e visibilidade.

O professor Dan Davidson manifestou o seu contentamento por esta iniciativa, sublinhando a importância de se falar mais do que um idioma, sobretudo nos tempos de hoje, numa sociedade cada vez mais diversificada, globalizada e por conseguinte mais ligada e próxima.

“Temos várias sessões sobre este curso e há pouco tempo tivemos uma na Califórnia, em sistema virtual, mas esta aqui em New Bedford é a primeira presencial, o que para mim proporciona melhores resultados, porque não



Aspeto da sessão de trabalhos, vendo-se o dr. Dan Davidson na sua intervenção.

# O Clube Social Portuguêsês com a escola a acompanhar os 18 anos da organização

• TEXTO E FOTOS: AUGUSTO PESSOA

A Escola Portuguesa do Clube Social Portuguêsês, presidida atualmente por Jorge Ferreira, tem merecido grande apoio por parte do atual presidente Rui Spranger, que é o presidente no centenário da organização. A escola foi fundada em 1981 por um grupo de ativos elementos, como forma de manter viva a língua portuguesa por estas paragens americanas.

Naquela altura os jovens, que, incentivados pelos pais queriam aprender português, usufruíam da escola do Clube Juventude Lusitana em Cumberland, que recebia alunos de Pawtucket, East Providence, Bristol, West Warwick, Cranston, Attleboro. Estávamos no “reinado” da cónsul Anabela Cardoso, que acabaria por apadrinhar novas escolas, entre as quais a do Clube Social Portuguêsês.

A 10 de fevereiro de 1981 reúne a comissão fundadora constituída por António Tenreiro (director) (já falecido), Victor Roque (vice-presidente), José Tenreiro (secretário), Carlos Peixoto (tesoureiro), que seria o arancar de um projecto que passados 32 anos continua a dar frutos.

A 11 de agosto de 1981 são considerados oficiais os quatro anos de escolaridade sob a responsabilidade das professoras Sílvia Gomes e Edite Mota, com o magistério tirado em Portugal.

A escola apresentava uma frequência de 113 alunos, com a aulas a funcionar em salas improvisadas resultantes da divisão do salão principal em várias secções.

Claro que os directores do Clube Social Portuguêsês viram que a situação das salas de aulas no salão não era a mais aceitável, pelo que assumiram a responsabilidade do aumento das instalações facilitando um local apropriado e confortável para o futuro da comunidade que é a nossa juventude.

O material didático foi enviado pelos Serviços do Ensino Básico e Secundário Português no Estrangeiro.

Como acontece em todas as escolas, o problema financeiro é resolvido pelos pais dos alunos, jantares de angariação de fundos, cujo produto reverte para o pagamento dos professores, já que as restantes despesas são assumidas pelas organizações em que a escola funciona, neste caso específico do Clube Social Portuguêsês presidido por Rui Spranger.

Trinta e dois anos passados muitos são os jovens que hoje podem testemunhar o valor e a vantagem dos conhecimentos da língua portuguesa. “Fui inscrito na escola do Club Social Portuguêsês em 1981. Enquanto aluno aprendi a cultura e os costumes portugueses. Mais tarde passei a fazer parte do número de sócios do clube onde fiz parte de várias comissões escolares e do clube. Sou casado com dois filhos, Christopher, que frequentou a escola até ao sexto ano e John Paul que frequenta a quarta classe e sinto-me orgulhoso pelo facto dos meus filhos terem o mesmo entusiasmo que eu



A foto documenta o momento histórico em que o antigo presidente dos EUA, Bill Clinton, visitou o Clube Social Portuguêsês, vendo-se ainda na foto o antigo congressista Patrick Kennedy e Daniel Cardoso, na altura presidente do CSP.

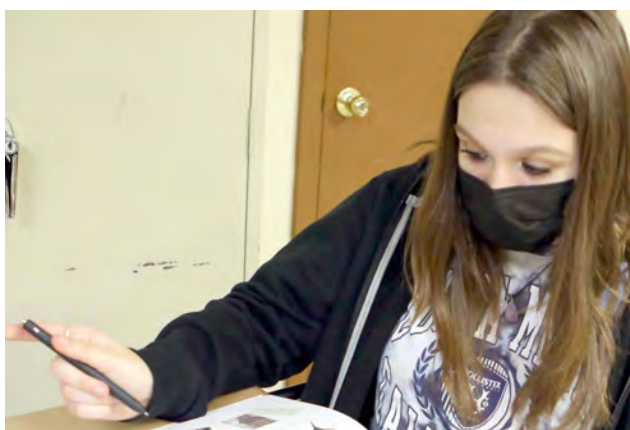
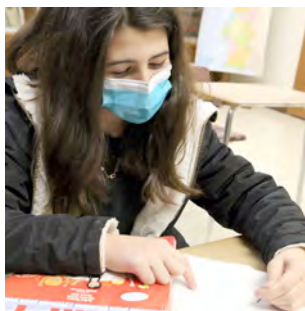
tive em aprender a língua, costumes e tradições portuguesas”, disse Sebastião Rosa, ex-aluno da Escola do Clube Social Portuguêsês.

Em altura de aniversário é sempre bom recordar todos aqueles que através dos anos têm mantido a presidência daquela escola e que bem se podem orgulhar do seu esforço ultrapassar os 33 anos.

António Tenreiro, José Melo, Armando Messias, Arménio Dias, Justin Faria, José Tenreiro, Telmo Silva, José Abreu, Fernanda Barros, Bernardino Silva, António Coimbra, Belmiro Pereira, José Gonçalves, José Martins, Jorge Ferreira, Rui Azevedo, Dulce Sousa, José Borges, Jorge Ferreira.



Na foto acima, o professor Jorge Ferreira com os alunos Isabella Lafreniere, Gavin Saraiva, Olívia Saraiva, Jonathan Silva, Matilde Duarte e Brianna Pires. Na foto abaixo, a professora Filomena Graça com os alunos: Lucas La Freniere, Diogo Duarte, Mia Fonseca e Elie Fonseca.



## CLUBE SOCIAL PORTUGUÊS

131 School Street, Pawtucket, RI / Tel. 401-724-9834



Saudamos alunos e professores da nossa escola!

FELIZ PÁSCOA



Cozinha aberta todas as sextas-feiras

# Escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana

O ensino da língua portuguesa no Clube Juventude Lusitana, em Cumberland, RI, começa com os padres vindos da igreja de Santo António em Pawtucket.

Mais tarde surgem elementos já do Clube Juventude Lusitana, como Herculano Salústio, já o único sobrevivente dessa época.

Já em termos mais recentes, e com a entrada de Augusto Pessoa para o Portuguese Times, é revelada a obra de Amadeu Casanova Fernandes.

E nos tempos atuais, depois de Fernanda Silva, que exerceu durante vários anos o cargo de diretora pedagógica, temos agora agora Maria João, ambas a desenvolver um trabalho meritório.

Um trabalho exemplificado nas formaturas dos jovens alunos, tudo à custa de muita vontade, dinamismo, dedicação.

Aquilo que recebem de modo algum é compensatório para o trabalho que desenvolvem.

Mas ali estão religiosamente a ensinar a ler português a jovens já aqui nascidos. Uma semana, um mês, um

ano, dois, três, 20 e 30 anos.

As salas de aulas, neste caso específico do Clube Juventude Lusitana, são espaçosas, bem iluminadas, climatizadas, uma diferença do tempo do professor Casanova Fernandes, que teve de se habituar com as velhas instalações e sem o comodismo das atuais.

Quase nos atrevemos a afirmar que os pais dos alunos atuais nem sequer conheceram as velhinhas instalações de onde acabariam por sair médicos, advogados, engenheiros e mesmo professores.

Hoje tudo mudou.

Há efetivamente instalações adequadas para enfrentar as atuais responsabilidades do ensino da língua portuguesa junto de uma das mais ativas organizações portuguesas lusas dos Estados Unidos, já com 101 anos de existência e sem dúvida uma das que mais tem feito em termos de preservação e divulgação das nossas tradições, através de iniciativas diversas, como o desporto, o folclore, e... esta escola.



A escola do CJL: Maria João Martins, Paulo Tanásio, César Teixeira, Helena Franco, Fernanda Leandres. Ausentes: Joaquim Cunha e Ivette Alarcon.

## Professora Fernanda Leandro

1.ª classe A 1início: Sophia Botelho, Blake Edwards, Juliana Pinhanços, Julia Martins.

## Professor, João Patita

Clementine Tanásio, Cruz Cardoso (ausente na foto). Cecília Faria. Eva Franco, Tiago Cunha, Ethan Ponte, Sofia de la Vega. A 1intermediário

## Professor César Fernandes

Samantha Doherty, Quinn Aniceto, Juliana Fernandes, Gabriela Neves, Ryan Roque. A1 intermediário



Escola do Clube Juventude Lusitana em Cumberland

# Entre o queijo da serra, pão de ló, amêndoas e massa sovada reviveu-se a Páscoa

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Ali vive-se o Thanksgiving, o São Martinho, o Valentine's Day, o Natal. Uma aposta na valência tradicional dos dois países.

A última foi a Páscoa, mesa posta, como se faz ou fazia pelas terras da Beira Alta, aguardando a visita pascal.

Pão de ló, queijo da serra, amêndoas. E deixem que vos diga, que nunca tinha comido bolo de azeite, tão bom, como o que foi confeccionado pela professora Fernanda Silva.

Os três professores, ao que se juntaram os alunos, constituiu-se a comunidade católica revivendo a visita de casa em casa do Crucifixo de Cristo dado a beijar aos donos da casa e demais família que ali se reunia. Este cerimonial acontecia em dia de Páscoa ou nos dias seguintes, revivendo Jesus Ressuscitado. As casas que abriam a porta tinham mesa posta, como foi revivido no salão do Clube Juventude Lusitana em Cumberland, precisamente no mesmo local em que se celebrou missa, após a destruição da Missa de Nossa Senhora de Fátima por um incêndio que reduziu a cinzas aquele lo-



Juliana Marques

cal de recolha espiritual da comunidade.

Enquanto a comunidade católica aguardava a construção da igreja de Nossa Senhora de Fátima, era no salão da "catedral erguida em nome de Portugal" que tinham lugar as cerimónias religiosas.

Como se depreende, há uma forte ligação entre o Clube Juventude Lusitana e a igreja de Nossa Senhora de Fátima, relações que renascem na Páscoa da Ressurreição.

E já agora, e como vem a talhe de foice, em nome de Fernanda Silva, diretora pe-

dagógica da escola do Clube Juventude Lusitana, vamos convidar o padre Fernando Cabral a reviver para o ano a Visita Pascal no seio daquela escola.

Vamos decorar o salão tipicamente beirão. Vamos ter a mesa posta ao meio. Vamos fazer convites. Vamos reviver a visita pascal.

Temos a certeza que o ativo grupo das Amigas de Penalva, capitaneado por Fernanda Silva, vai reviver esta tradição com todos os pormenores.

Este grupo tem feito coisas lindas. Veja-se por exemplo a participação na



O grupo dos finalistas da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana



A juventude da escola do Clube Juventude Lusitana em Cumberland em volta da mesa da Páscoa.

parada do Dia de Portugal em Providence, onde se fazem representar bonitos e tradicionais carros alegóricos a saírem sempre bem classificados.

Recentemente e durante o aniversário realizou-se uma ceia de iguarias caseiras que era se lhes tirar o chapéu. Este é o segundo ano que lançamos este desafio. E como não há duas sem três, para o ano vai ser de vez. Mas à obra. Que é como quem diz ao jantar da Páscoa.



# THE AGENCY PAIVA

## Insurance & Real Estate

Nós temos e oferecemos:

• Os melhores preços • As melhores companhias • O melhor serviço



Joseph Paiva com a esposa Odília Paiva e os filhos Alexandre e Nicholas Paiva.



SEGURO DE TODO O TIPO

• RESIDENCIAL  
• COMERCIAL

• Casa • Carro • Saúde • Motos  
• Barcos • RV's • Negócios

Fundada  
1988

**34**  
ANOS

194 WARREN AVENUE, EAST PROVIDENCE, RI  
(401) 438-0111

Bem hajam todas as escolas comunitárias  
de língua portuguesa!  
FELIZ E SANTA PÁScoa

**FELIZ E SANTA PÁScoa**



Relax with your Family and Friends  
*Portuguese and American*  
Cuisine

**CAPTAIN'S PLACE**

Full Bar  
Take-Out  
Lunch & Dinner  
Gift Certificates  
Daily Specials

We are  
**Waiting**  
for YOU

162 S. Main St  
Acushnet, MA  
**508 998 5886**

Open at 11:30am - Closed on Mondays







**Obrigado pelo vosso patrocínio e lealdade!  
Honestamente,  
Rosemary, Manuel, Stephen Neto e funcionários**

*No início de mais uma primavera  
sublinhada pelo rejuvenescimento da vida  
desejamos a toda a comunidade*

**FELIZ E SANTA PÁScoa**

96 Rockdale Ave  
New Bedford, MA 02740  
508-999-1236



1468 Pleasant St.  
Fall River, MA 02723  
508-678-9068

Independent Insurance Agent

[www.NetoInsurance.com](http://www.NetoInsurance.com)



**401-438-8771**

*Os nossos trabalhos espelham-se  
nas sofisticadas moradas da área  
do East Side em Providence!*

FELIZ E SANTA PÁScoa  
a toda a comunidade



**CENTRAL AVENUE  
BAKERY**

679 Central Avenue, Pawtucket, RI  
**(401) 728-0064**



Proporcionando-lhe  
um sabor de  
Portugal

*Bolos, pastelaria  
variada, toda a  
qualidade de pão e  
produtos de  
mercearia  
tudo fresco*

**FELIZ E SANTA PÁScoa**  
*a todos os nossos clientes e comunidade em geral!*



# J. MONIZ COMPANY, INC.

**43 ANOS A PROMOVER OS PRODUTOS DOS AÇORES**



**A farinha das donas de casa**

*Feliz e Santa  
Páscoa*



**91 Wordell St., Fall River, MA 02721**

**Tel. (508) 674-8451**

# DeMello's Market criado sob contexto familiar, por três irmãos da Ribeira Quente há 43 anos, é agora propriedade do empresário João Moniz

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

A DeMello's Market é um concetuado estabelecimento comercial português, situado no 1275 Cove Road em New Bedford, Ma.

Foi fundado pelos irmãos Norberto, José, Edgar Mello naturais, da Ribeira Quente, ilha de São Miguel, há 43 anos.

Foi uma iniciativa familiar, criada para abastecer as famílias portuguesas do sul de New Bedford. É o que se pode intitular de um mini-supermercado português, onde pode encontrar, toda a variedade de produtos portugueses, desde os queijos da Serra, do continente ao queijo de São Jorge dos Açores. Azeites. Peixe fresco diariamente. Frutas.

A localização é de fácil acesso e tem merecido a preferência da comunidade no 1275 Cove Road em New Bedford, Ma.

A grande popularidade daquela presença lusa de cariz açoriano sobressai à quarta-feira, com o peixe fresco vindo dos Açores.

Tudo vai ser mantido, como tem sido feito, em termos de serviço ao cliente.

O inicial sentido familiar dos irmãos fundadores, vai manter-se. Já sabe a localização.

Vai continuar a ser o mesmo. Familiar.



## DEMELLO'S MARKET

1275 Cove Road, New Bedford, MA

**Tel. 508-992-8879**

*Uma casa com  
43 anos de história*



**Inhames, fruta  
vegetais e produtos  
de hortaliça**



**Lacticínios**



**Carnes**



**Bacalhau**



**Marisco**



**Peixe fresco de Portugal  
todas as quartas-feiras**

**Um coração aberto para vos receber!**

# Adolfo Costa é o novo superintendente do Cumberland High School

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Adolfo Costa é o novo superintendente do Cumberland High School. Natural de Cumberland, é oriundo de famílias de Penalva do Castelo. Os pais Anibal Costa e Lurdes Costa são muito ativos junto do Clube Juventude Lusitana, onde o pai é o vice-presidente.

Agora que já apresentamos o novo superintendente do Cumberland High School, podemos acrescentar que está a ocupar o lugar de um outro luso americano, Alan Tenreiro que foi distinguido como National Principal of the Year e que agora assumiu funções semelhantes no Mount St. Charles.

Com a saída de Allen Tenreiro, Adolfo Costa poderia assumir as funções como superintendente do Cumberland High School, mas preferiu assumir cargo semelhante no Lincoln Middle School.

Mas como o bom filho à casa torna e as condições em Lincoln, não correram de feição Adolfo Costa,



**Adolfo Costa.**

decide regressar ao Cumberland High School, onde assume a posição de superintendente.

“Frequentei e concluí o Cumberland High School. Venho a trabalhar ali por quatro anos, como

assistente de superintendente. Nunca me consegui desligar daquela escola”, disse Adolfo Costa, que assume a responsabilidade de liderar a escola num futuro promissor. Os elementos do comité escolar acham que encontraram em Adolfo Costa a pessoa indicada para o desempenho daquelas funções.

Casado, pai de dois filhos, Adolfo Costa aumenta o número dos luso americanos em

posição de destaque em Rhode Island.

Adolfo Costa é dotado de um currículo completo no campo da educação.

Frequentou o Providence College onde concluiu os cursos “District Level Administration”, “Master of School Administration”, “Bachelor of Arts, Secondary Education Social Studies”. Este último curso concluído no Rhode Island College.

No ano de 2017 foi superintendente no

Departamento Escolar de Lincoln;

Entre julho 2013 e julho 2017 foi assistente de superintendente de “Teaching and Learning” no Departamento Escolar de Cumberland.

Entre outubro 2015 e Junho 2017, NEASC Commission on Public Secondary Schools - CPSS Commissioner em Burlington, Ma.

Teacher/Department Coordinator na William M. Davies Career and Technical High School em Lincoln, RI.



**A avó de Adolfo Costa, Josefa Costa (102 anos de idade), com os pais, Anibal e Lurdes Costa.**

# DYNASTY

## POOLS & SPAS

**GUNITE POOLS**

**FIBERGLASS POOLS**

**PATIOS**

**DECKS & STONWORK**

WWW.DYNASTYPOOLSRI.COM • 401-438-7665

*A família Amaral  
deseja a todos os seus  
clientes e comunidade  
Feliz e Santa Páscoa!*





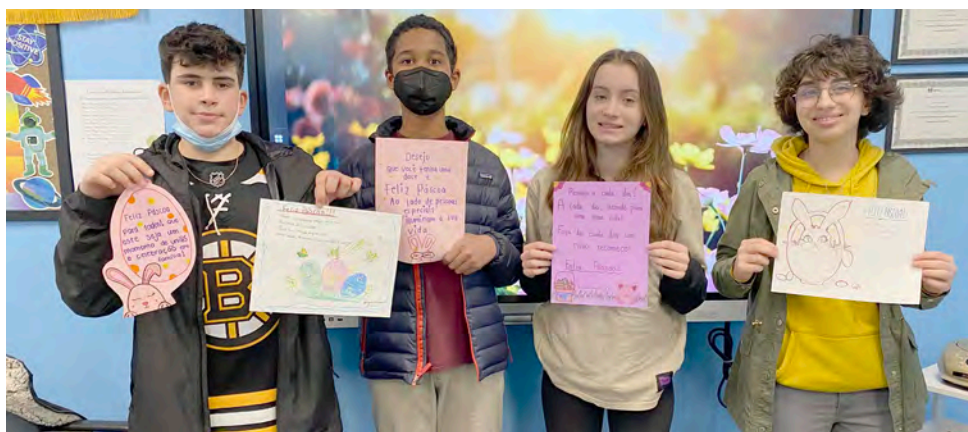
# Discovery Language Academy, a escola portuguesa de New Bedford

A Discovery Language Academy, a escola portuguesa de New Bedford, que inclui ainda aulas de Inglês para adultos, presencial e virtualmente, mercê da utilização e aproveitamento dos meios tecnológicos, é uma das mais ativas escolas do ensino de português nos Estados Unidos.

Com uma frequência a rondar os 250 alunos, a DLA, que funciona nas instalações no De Mello's International Center, no centro da cidade baleeira, tem como diretora Leslie Ribeiro Vicente, que, com o seu dinamismo e competência tem dado largo contributo ao bom andamento desta escola.



Alunos da professora Rosa Ferreira.



Juliana, Zidan, Victoria e James. Professora: Rosa Ferreira.



Alunos do 4º ano: Miguel Ferreira, Tomás Ferreira, Adrianna Amaral, Ella Pereira, Autym Pereira, Mila Ferreira e Duarte Pereira, com a professora Elisabete Tavares.



Alunos do segundo ano. Professora: Sónia Afonso-Pinheiro.



Os alunos Jaxon M., Kylie P., Lara R., Owen B, Domenic P, Sean S., Calvin M., Lucas C., Jarvrial F. e Leyonce C.



Alunos da turma 1B: Lincoln Oliveira, Audrey Pacheco, Nayely Velasquez, Sophia Pacheco, Sophia Pine, Emília da Silva, Lilyana Busa, Lucas Alfaiate. Na primeira fila: Júlia Pio, Averie da Costa, Amélia Francisco, Aubrie Alves, Cloe Selover, Xavier Esteves e Micah Pires. Professora: Vera Fernandes.



Alunos da professora Maria dos Santos: Joseph Castanheira, Rafael Lameiro, Marcelo Melendez, Maritza Melendez, Scarlett Resendes, Felipe Pacheco, Landyn Resendes, Mila Rodrigues, Zahra Ferreira, Victoria da Ponte e Sofia N. Carreiro.

**Agora em novas e modernas instalações no Parque Industrial de New Bedford**

**DESIGN • PRODUCTION • INSTALLATION • CUSTOM WORK  
SHEET METAL FABRICATING  
CUSTOM WORK • RESTAURANT EQUIPMENT • HOODS • DUCTS**



**HORÁCIO TAVARES**  
Proprietário  
*Feliz e Santa Páscoa*

# HORACIO'S

**WE MADE THAT.**



**64 John Vertente Blvd., New Bedford, MA 02745  
508-985-9940 • 508-990-9112  
H.V.A.C. COMMERCIAL & RESIDENTIAL  
WELDING SERVICE  
STAINLESS • MARINE • ARC • HELIARC • IRON WORK  
MACHINE SHOP SERVICE**

# Manuel Sousa abriu as portas do Philip Street Hall ao ensino da língua portuguesa

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Manuel Sousa, que perfaz o 13.º mandato à frente do Holy Ghost Beneficial Brotherhood (Phillip Street Hall), sabe que só através do ensino da língua portuguesa conseguimos manter a nossa identidade.

E como tal abriu as portas ao The Portuguese Learning Center (Escola Portuguesa de East Providence) dando possibilidade aos jovens para aprender a língua de Camões. E este ensinamento é em ambiente significativo e histórico. Estamos no seio de uma organização com 122 anos.

Cifra-se entre as mais antigas presenças lusas nos EUA. Recuamos a sábado, 14 de junho de 1958, e vemos ali a “Proclamation Portuguese Day” assinada pelo governador de Rhode Island, Dennis J. Roberts. O que significa 64 anos de celebrações do Dia de Portugal/RI com a presença dos marinheiros e oficiais de duas fragatas da marinha portuguesa ancoradas no Fox Point.

Temos ali das mais antigas festas em honra do Divino Espírito Santo. Tivemos ali um carro de bois a distribuir as pensões pelas ruas de East Providence.

Foi no Phillip Street Hall que se celebrou a primeira missa em português antes da construção da vizinha igreja de São Francisco Xavier.

Tem sido no Phillip Street Hall que os lusoleitos têm cantado vitória eleitoral.

E é nesta ambiência bem portuguesa que se ensina português no Phillip Street Hall em East Providence.

O aluno, além de aprender português, fica a conhecer um dos redutos mais significativos dos costumes e tradições das origens.

Manuel Sousa tem sobre os ombros os 122 anos do Holy Ghost Beneficial Brotherhood (popularmente conhecido como Phillip Street Hall).



Saudamos professores e alunos da Portuguese Learning Center!  
**Feliz Páscoa a toda a comunidade!**

## Holy Ghost Beneficial Brotherhood

51 North Phillips St., East Providence, RI  
Tel. 401-434-3200



Corpos diretivos do Phillip Street Hall: Alfredo Canejo, Nuno Branco, Mário Carvalho, Manuel Sousa, Norberto Arruda e Aníbal Cunha

# Escola Portuguesa de East Providence e o Portuguese Learning Center

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Há evolução. Há entusiasmo. Há alunos. Há professores. Há ensino. Há preservação. Há língua. Há escola. Começou como Escola Portuguesa de East Providence e hoje é Portuguese Learning Center.

O nome pouco ou nada significa. O que significa são os alunos que dali saem a falar e a escrever português.

Tudo começou no verão de 1985. O então padre, hoje monsenhor Victor Vieira, cujo entusiasmo e ação se traduz nas mais diversas iniciativas, foi o mentor do projeto. Não podemos esquecer que os padres foram primordiais no ensino da língua portuguesa por estas paragens. A escola do Clube Juventude Lusitana, quase a virar 90 anos, teve como primeiro professor um padre da igreja de Santo António em Pawtucket.

José Seródio foi mais um elemento a juntar-se à iniciativa, como o refere um programa publicado no 10º aniversário daquela escola em 1995.

Houve uma reunião na escola paroquial da igreja de São Francisco Xavier, tendo por objetivo discutir a criação de uma escola portuguesa, destinada à manutenção da língua e cultura portuguesas.

Na reunião foi criada uma comissão constituída por José Seródio, Guilhermina Messier, Paul Tavares e padre Victor Vieira.

Nessa altura estava por estas paragens Emília Mendonça, na qualidade de coordenadora do ensino de português nos EUA.

Para que a escola fosse constituída e oficializada pelo Governo português, era necessário assegurar a presença no corpo docente de pessoas devidamente habilitadas. E sendo assim, José Costa assumiu as funções de docente



e diretor pedagógico. Francisco Aguiar e Lúcia Câmara foram mais dois professores admitidos por aquela escola.

No ano letivo de 1986/87 a aderência dos alunos foi de tal forma que a escola passou a funcionar com três classes. M. Manuela Hudson foi mais uma professora admitida.

Em 1989 Lourdes Costa foi designada professora da terceira classe. Como o número de alunos continuasse a crescer em 1991, foi criada a quarta classe, com dois níveis, que ficou a cargo da professora Olívia Neves.

(Continua na página seguinte)

## FRIENDS MARKET

126 Brook Street Providence - Tel. 401 861-0345



Manuel Pedroso com a esposa e a irmã, Olívia Calado, de 95 anos.



Manuel Pedroso com a esposa, filhas e netas, vendo-se ainda na foto Daniel da Ponte, Márcia Sousa e Dalcina Craveiro.

### Nos 102 anos de vida

“Manuel Pedroso consegue captar o coração de toda a gente retendo-o no potencial sucesso de todos os que se aplicam ao trabalho e nunca desistem”

- Diana Afonso, neta



Manuel Pedroso com a esposa, e bolo de aniversário.

Feliz e Santa Páscoa!



## Escola Portuguesa de East Providence e o Portuguese Learning Center

Em fevereiro de 1992 foi contrada a professora M. Celeste Delgado, para substituir um professor até ao final do ano.

No ano letivo de 1992/93, um facto que por certo muita gente desconhece, é que a escola, que havia sido criada à sombra da igreja de São Francisco Xavier, transferiu-se para a Sacred Heart Church na Taunton Avenue, igreja sem qualquer relação à comunidade portuguesa.

A professora era Dee Coentro e as professoras substitutas eram Armanda Silva e Lourdes Costa.

Em 1993, a escola passou a funcionar em espaço alugado, no segundo andar do Jardim Infantil Pride & Joy na Russel Avenue. Jorge Marques e um grupo de pais voluntários procederam à remodelação das instalações.

Nomes como Ernesto DeMeneses e Paul Tavares, António Costa, Lourdes Costa, Guilhermina Messier, Joseph Prazeres, Mary Lou Prazeres e Joaquim Viana, fazem parte para sempre da história da Escola Portuguesa de East Providence.

Mas trazer os alunos à escola portuguesa, após a escola americana, não era tarefa fácil. E vai daí de arranjar um sistema de passeios a diversos pontos de interesse, como forma de entusiasmo (sem se aperceberem).

A primeira excursão de laser e estudo aconteceu em 1986 e foi ao New England Aquarium e ao Museum of Science in Boston.

Após esta outras se seguiram: Plymouth Village and Plymouth Plantations, Edaville Railroad, Rocky Point Amusement Park, assim como ao Sturbridge Village.

Além destas viagens, pelo menos uma vez por ano, havia um encontro de professores, alunos, comissão escolar, pais e demais familiares.

Curiosamente e dado a importância do ensino da língua



**O ensino de português nas escolas comunitárias portuguesas de Massachusetts e Rhode Island, tem merecido o apoio das organizações lusas, quer cívicas quer paroquiais, como forma de incentivar os jovens lusodescendentes a adquirirem conhecimentos básicos da língua de Camões.**

portuguesa, a escola contou com o apoio do Brightridge Club, Clube Teófilo Braga e Phillip Street Hall, organizações que ainda fazem parte do poder associativo em East Providence, RI.

Com o andar dos tempos, a Escola Portuguesa de East Providence recebe Ermelinda Zito, e com ela uma lufada de ar rejuvenescedor. Novas atividades com os alunos, arranque do ensino pré-primário e a sublinhar o regresso às grandes aderências de alunos.

Atualmente a escola mantém-se em atividade, repleta de atividade por parte dos alunos e professores.

### 732 High Street Market

Servindo a comunidade há mais de 25 anos  
Especializamo-nos em produtos portugueses:  
chouriço caseiro, farinha, morcela, frango de churrasco, costeletas, camarão e pastéis de bacalhau.

**Dean e Cidália milho Lacerda agradecem a preferência e desejam aos clientes e comunidade em geral FELIZ E SANTA PÁSCOA!**



**732 High Street, Cumberland, RI  
(401) 728-9644**

Seg.-Sáb. 8:30 am-6:00 pm • Domingo: 8:00 am-1:00 pm

# AMARAL

## AUTO & TRUCK

### DRIVING SCHOOL, INC

Toll Free 1-800-924-7127

1090 State Road, Westport, MA 02790

[www.amaralcompanies.com](http://www.amaralcompanies.com)

**Comece uma nova carreira em "truck" e/ou transporte de autocarro**

*"BE A SAFE TRUCK DRIVER TRAIN THE AMARAL WAY"*

**Garantimos trabalho após tirada a carta de condução de camião, camião com atrelado, autocarro. Temos ainda lições para carta de condução de carros ligeiros**

Estamos licenciados em Massachusetts e Rhode Island



*Feliz e Santa Páscoa a toda a comunidade!*

# Semana de Línguas Estrangeiras e Diversidade no Taunton High School

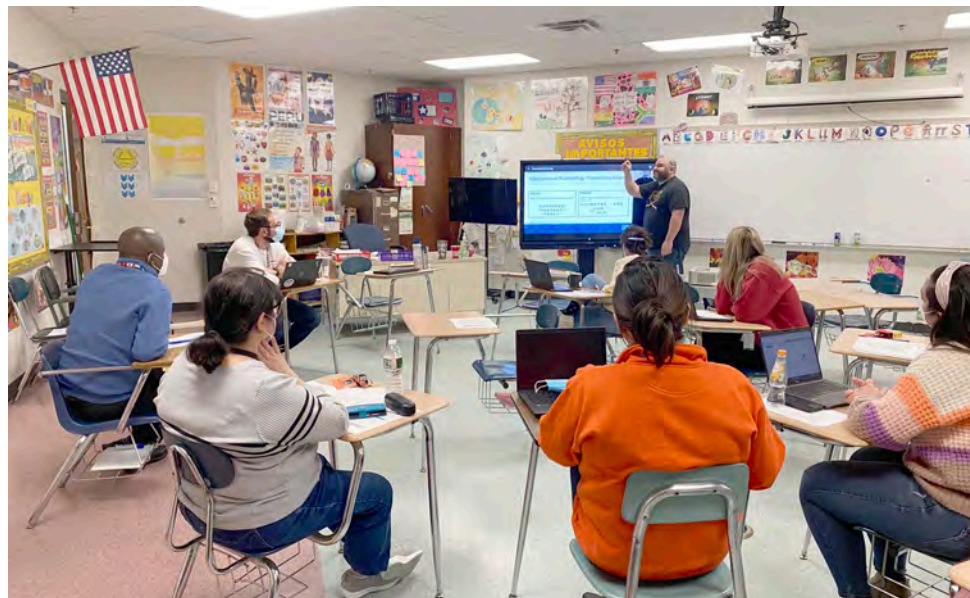
O Taunton High School celebrou recentemente, durante três dias, a “World Language Day and Diversity Week”, evento que se destina a celebrar a diversidade linguística e cultural dos seus alunos e que inseriu uma série de atividades envolvendo alunos e corpo docente daquele liceu, em exposições, colóquios, mostras de livros, revistas, artigos, gastronomia, etc...

Realizaram-se exposições sobre azulejos portugueses e espanhóis e os estudantes tiveram oportunidade de criar o seu próprio desenho de azulejos, bem como, a oportunidade de aprenderem um pouco sobre cultura chinesa. Num dos dias deste acontecimento que o Taunton High School promove anualmente, o Clube Latino organizou a parada “Ides of March”.

De referir que o Departamento de Línguas Estrangeiras do Taunton High School é supervisionado pela lusodescendente Ashley Pacheco Guilmette, que uma vez mais se mostrou muito satisfeita pelo sucesso desta celebração anual bem como todos os alunos e corpo docente que participaram.



As fotos documentam várias passagens do certame Semana de Línguas Estrangeiras e Diversidade (“World Language Day and Diversity Week”) no Taunton High School.



**CENTRO COMUNITÁRIO AMIGOS DA TERCEIRA**  
 55 Memorial Drive, Pawtucket, RI  
 Tel. 401-722-2110



**Dois salões para todas as atividades**

*Cozinha aberta todas as quintas e sextas-feiras*

**Feliz e Santa Páscoa a todos os sócios familiares e comunidade em geral!**



Herberto Silva, presidente dos Amigos da Terceira com a esposa Susana Silva

Os 100 anos do Clube Juventude Lusitana traduzidos numa grandiosa manifestação de integração

# “É impressionante como o Clube Juventude Lusitana mantém viva a cultura portuguesa junto das segundas gerações, bem demonstrativo na banda, escola e rancho folclórico”



- Governador Daniel McKee

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

O Clube Juventude Lusitana celebrou em outubro de 2021, 100 anos de existência. Uma efemeride relevante fruto de um grupo de arriscados construtores da “catedral erguida em nome de Portugal”, cidadãos americanos em terras lusas nascidos. Porque rapidamente se naturalizaram para poder mandar vir os familiares. E se ao princípio eram poucos em pouco tempo, muitos milhares vieram, viram e venceram. Enfermeiros e doutores, professores, advogados, conquistaram posições entre os mais qualificados.

Tudo isto numa integração relevante na sociedade americana. E fizeram-no sem lições de integração há cem anos atrás. Como agora se lê e ouve constantemente. Não são precisas lições. Eles, os fundadores e seguidores aprenderam

por eles próprios. Vieram de terras da Beira Alta, aportaram a terras americanas. Regiões de belezas naturais, mas onde as condições de sobrevivência obrigaram à procura de outras paragens. Por perigos e guerras esforçados, muitas vezes mais do que permitia a força humana, entre gente remota edificaram um novo reino a que chamaram de Clube Juventude Lusitana.

Por tudo isto e como se trata de um acontecimento inédito, quando em 1921, na Broad Street se colocavam os carris para o comboio, o Clube Juventude Lusitana apostava no enriquecimento cultural e a manutenção da língua e tradições portuguesas.

E tudo isto obrigou o Portuguese Times a congregar num DOCUMENTO HISTÓRICO a vida do



Henrique Craveiro recebe do governador de RI, Dan McKee, uma placa comemorativa dos 100 anos do CJL.

governador Daniel McKee nos 100 anos do Clube Juventude Lusitana.

Esteve ainda presente António Afonso, chefe do gabinete do Governador McKee.

Mas ao nível da presença das mais altas individualidades americanas esteve em Cumberland o congressista David Ciciline, um dos congressistas mais poderosos em Washington e co-chair do Portuguese Caus.

“Represento com todo o orgulho em Washington o distrito de maior percentagem portuguesa em todos os EUA. O entusiasmo que hoje aqui se vive é uma demonstração da força da

(Continua na página 11)



Jeff Mutter, mayor de Cumberland, entregou as chaves da cidade de Cumberland ao presidente do Clube Juventude Lusitana, Henrique Craveiro, como testemunho das boas relações entre o clube centenário e a autarquia local.

Clube Juventude Lusitana num legado único.

Fizeram-se ao mar na “descoberta do Novo Mundo”. Longa era viagem e doentia a travessia. Mas a força humana faz prodígios. E entre gente remota edificaram um novo reino que tanto têm honrado.

Espelhamos a epopeia da Juventude Lusitana. Temos os condimentos. As iguarias. Os tempêros. As declarações dos heróis que já partiram. Dos obreiros da época contemporânea. Fizemos a ligação entre o passado e o presente. Como já o dissemos: copiar é difícil, ultrapassar impossível.

Mas bateram as 7 horas da noite do dia 9 de outubro de 2021. A banda, fundada em 1926, perfilou no salão. Recebido pelo presidente Henrique Craveiro, com 12 anos de administração, entrou no salão o Governador de Rhode Island, Daniel McKee, acompanhado pela esposa.

Era só a primeira demonstração da integração da comunidade portuguesa, com o governador de um estado a honrar com a sua presença o aniversário de uma associação portuguesa nos EUA. Foi o



José Quadros, antigo presidente e ativo elemento junto da banda do Clube Juventude Lusitana.

# “O entusiasmo que hoje aqui se vive é uma demonstração da força da comunidade portuguesa de RI”

- Congressista David Ciciline

(Continuação da página 09)

comunidade portuguesa no estado de Rhode Island”, referiu Ciciline.

Ainda dentro das entidades americanas, de destacar a presença do mayor de Cumberland, Jeff Mutter, presidente da Assembleia Municipal, Michael Kinch.

Em representação do Estado português saliente-se a presença e participação do deputado à Assembleia da República pelo Círculo da Emigração Fora da

des e muito especialmente quando uma associação celebra 100 anos e com a presença de entidades estaduais e federais.

Aquando da presença entre nós do cônsul Lorangeira de Abreu, o embaixador Francisco Knopfli visitou por várias vezes o Clube Juventude Lusitana. Na gerência da vice-cônsul Márcia Sousa o embaixador Fezas Vital visitou o Clube Juventude Lusitana.



Na foto acima, David Ciciline com Henrique Craveiro, o mayor de Cumberland, Jeff Mutter, o governador de Rhode Island, Dan McKee e o deputado à Assembleia da República Portuguesa, José Cesário durante a festa comemorativa dos 100 anos do Clube Juventude Lusitana. Na foto abaixo, José Peixoto e Henrique Craveiro, do grupo Os Cavaquinhos.



O congressista de RI em Washington DC, David Ciciline, faz entrega de uma placa de honra do Congresso dos EUA a Henrique Craveiro, presidente do C.J.L.

Europa, o ex-secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, José Cesário, que se deslocou propositalmente de Portugal para tomar parte nos 100 anos do Clube Juventude Lusitana.

“Em Portugal são poucas as organizações centenárias. Aqui por Rhode Island são várias. E todas revestidas de grande entusiasmo. Em Lisboa, desconhece-se a potencialidade das comunidades lusas nos EUA. Não desistam. Continuem”, sublinhou José Cesário.

Esteve ainda presente, João Pacheco, conselheiro das Comunidades Portuguesas e que curiosamente foi jogador do Lusitana Sports. História que pode ler no suplemento.

Filipa Meneses Cordeiro, responsável pela presença consular em Providence, saiu da sala do banquete, sem se ter dirigido às cerca de 300 pessoas presentes.

Acontece que a comunidade portuguesa, desde o Dr. Vilela e do vice-consul Rogério Medina (30 anos) que abriram o consulado de carreira em Providence, passando pelos vice-cônsul Leonel Teixeira e Márcia Sousa, sempre se dirigiram à comunidade no decorrer das suas ativida-

E agora!...

Mas só perdeu quem não esteve presente e não vamos deixar estragar as celebrações do centenário. Nem os homenageados.

O governador Daniel McKee é o governador com mais aproximação à comunidade portuguesa. Foi conselheiro municipal, foi mayor, foi vice-governador. Agora é governador, mas sempre próximo da comunidade portuguesa.

“Permitam-me que tire dois segundos para agradecer ao congressista David Ciciline e a todos os senadores de Rhode Island em Washington pelo apoio que nos deram nestes terríveis tempos de pandemia”, disse o governador.

E depois desta introdução, muito oportuna, até porque o congressista David Ciciline fazia parte dos convidados, o governador prosseguiu:

“Sempre tive as melhores relações com as gentes de Cumberland. Desde o High School nas equipas de basquetebol, nas mais diversas atividades. Conselheiro Municipal. Mayor. Vice-Governador. Governador. E entre comunidade apoiante, muitos portugueses, quer em Cumberland, quer pelo estado de Rhode

Island. Quer pelos EUA a comunidade portuguesa tem sido uma relevante presença de Portugal nos States”, referiu Dan McKee, que adiantou lembrando uma deslocação a Portugal:

“Visitei Portugal e em especial Penalva do Castelo. Visita que jamais esquecerei. As gentes são de uma hospitalidade extrema.

Recordo ter enviado um “text” ao Tony Costa, a pedir: “Faz-me um texto com algumas palavras simpáticas em português para agradecer a toda esta gente”, recordou.

E o governador, sob aplausos constantes, continua:

“É impressionante como o Clube Juventude Lusitana mantém viva a cultura portuguesa junto das segundas gerações. Temos aqui o exemplo da banda, da escola, do rancho folclórico”.

E acrescentou:

“Não posso deixar de fazer referência às celebrações do Dia de Portugal na State House em Providence e à parada. É uma manifestação pura da presença portuguesa em Rhode Island”, salientou o governador, que concluiu:

“Estou encantado por ter sido convidado a assistir a esta manifestação da integração da comunidade portuguesa.

Parabéns Clube Juventude Lusitana nos 100 de vida”.



## INMAN SQUARE HARDWARE INC.

1337 Cambridge Street, Cambridge, MA  
(617) 491-3405



*Feliz e Santa Páscoa*

- Ferramentas • Tintas • Escadotes • Janelas
- Materiais de construção • Eléctrico • Canalização
- Reparações em portas e janelas • Papel decorativo



# Escola Portuguesa de Ludlow fundada em 1972

Ludlow é uma comunidade inserida na área consular de Boston. Uma vila com 21.209 habitantes onde os portugueses e luso americanos são 21 por cento da população. Junto da igreja portuguesa erguida em honra a Nossa Senhora de Fátima a sua festa anual em honra da padroeira é uma das mais relevantes em todos os EUA. Ludlow está localizado na estrada 7 da estrada 1-90 conhecida como o Mass. Turnpike. A estrada 21 liga Ludlow a Springfield e Belchertown.

O Grémio Lusitano é uma presença do associativismo português. Foi fundado a 29 de novembro de 1922, por Alphonso Nascimento, Manuel Soares, Arthur Pelicas, Charles Almeida, Tony Augusto e John Madeira no 19 Franklin Street. Atualmente situa-se no 385 Winsor Street, em espaçosas e modernas instalações.

E em todo este envolvimento a 22 de dezembro de 1972 a escola portuguesa de Ludlow abriu as suas portas. Desde aquela data tem-se dedicado ao ensino da língua, cultura e história portuguesa, até ao sexto ano de escolaridade. Oferece ambiente académico e motivante. A escola ajuda a manter a cultura portuguesa na comunidade de Ludlow. Funciona no 33 da Norwood Street desde março de 1983.

Foi fundada por uma comissão constituída por, J. Carreira, J. Silva, S. Pires, Prof. A. Pires, A. Borges, M. Sequeira, F. Veiga, J. Afonso.

A comissão atualmente responsável é constituída por Charlene Fernandes, Maria Aleixo, Alice Kites.

Como se depreende, a escola surge no meio das presenças portuguesas, mais significativas, onde a igreja em honra de Nossa Senhora de Fátima é a presença mais relevante.

Fundada em 1948 tem a sua incontornável presença no 438 Winsor Street. Anualmente atrai milhares de pessoas às festas anuais, com especial referência à procissão de velas, que constituiu a réplica mais próxima no mundo, da manifestação de fé que se vive na Cova da Iria em Fátima.



Igreja de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow



John Salema, grande apoiante das festas de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow, com a esposa durante a procissão de velas daquelas festas que atraem anualmente milhares de pessoas.



## SALEMA MANAGEMENT CORPORATION

John F. Salema  
4 Harding Avenue, Ludlow, MA

Saudamos os alunos, pais e professores e comissões escolares das escolas portuguesas pelo contributo dado à divulgação da língua portuguesa!

A toda a comunidade  
**FELIZ E SANTA PÁScoa**







# CLUBE DESPORTIVO FAIALENSE

1121 Cambridge Street  
Cambridge, MA  
Tel. 617-868-5030



**FELIZ E SANTA PÁSCOA**  
*a todos os nossos sócios, simpatizantes e comunidade em geral!*



A direção do Clube Desportivo Faialense: Rui Maciel (presidente), Gabriel Duarte (vice-presidente), Manuel Oliveira (vice-presidente), Manuel Candeias (secretário), Rosemarie Correia (secretária adjunta), Francisco Correia (tesoureiro) e vogais, Eduardo Amaral e Alex Maciel.



O Conselho Fiscal: Luís Correia (presidente), Carmine Buonopane (secretário). Assembleia geral: Jaime Silva (vice-presidente), Olga Silva (secretária) e Luís Santos (presidente).



A comissão de festas: presidente, Alex Maciel; Carlos Pontes, Rosa Pontes, Elvira Brum, Maria Cabral e Mary Lou Serpa.



Antigos presidentes do Clube Desportivo Faialense: José Esteves, João Correia, Jaime Silva, João Gravito, Manuel Oliveira, Nelson Correia, Gabriel Duarte, Rui Maciel (atual presidente), Elvira Brum e Mário Brum.



Jaime Silva e Luís Santos, dois dos fundadores do Clube Desportivo Faialense, com Rui Maciel, atual presidente.



Rui Maciel, Joanna Maciel, Natália Santos e Luís Santos.

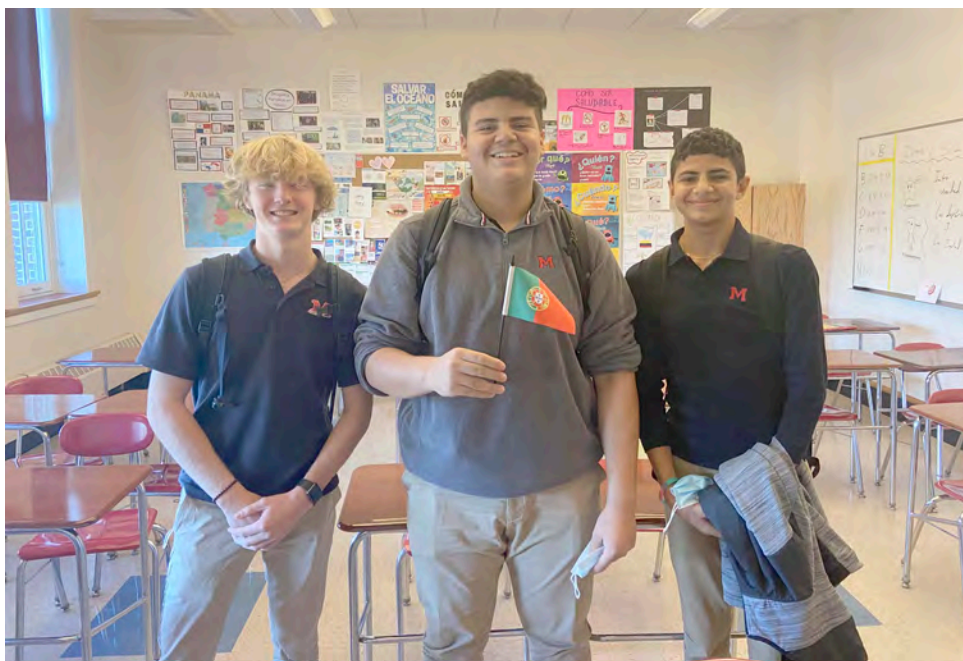
Mais uma demonstração da nossa integração

## Alan Tenreiro, presidente do Mount Saint Charles Academy, introduz o ensino da língua portuguesa naquele estabelecimento de ensino

“Vamos começar com uma classe de 20 alunos. Vai ser uma experiência capaz de dar os seus frutos. Estamos certos dos resultados positivos. Hoje a aprendizagem da língua portuguesa desperta interesse nos jovens americanos e outras nacionalidades. E como tal dispomos de um professor qualificado para poder ensinar português”, disse o presidente Alain Tenreiro.

Alan Tenreiro é um lusodescendente que se notabilizou no ensino ao ser nomeado em 2015 “O Melhor (Presidente) Diretor dos Estados Unidos”, pela Associação Nacional de Diretores de Escolas Secundárias.

“Alan Tenreiro trabalha de forma diligente para ajudar os alunos a atingir níveis elevados, mas em articulação com os seus genuínos interesses. A sua paixão pela personalização da escola faz com que pro-



Três jovens alunos de Português na Mount Saint Charles Academy em Woonsocket, Rhode Island.

cura sempre formas criativas para garantir que cada aluno é reconhecido e bem servido”. Foram estes predicados que lhe valeram a honrosa distinção a nível de um lusodescendente nos EUA.

A distinção surge após cada estado ter submetido

os seus nomeados. Foram selecionados três finalistas, entrevistados durante meses até ser escolhido o vencedor, que foi o lusodescendente Alen Tenreiro.

Esta distinção aconteceu no Cumberland High School, onde existe uma

grande percentagem de alunos lusodescendentes a quem é facultado o ensino de português. E como curiosidade era mayor o atual governador de Rhode Island, Daniel McKee. Um dos políticos com mais aproximação da comunidade portuguesa ao ponto



Alan Tenreiro com Xanana Gusmão, aquando da visita do antigo primeiro-ministro de Timor-Leste à Nova Inglaterra.

de acompanhar a banda do Clube Juventude Lusitana a Penalva do Castelo, Beira Alta.

Há uma forte relação entre os ilustres distinguidos, lusodescendentes ou não, nos mais altos cargos em Rhode Island e a comunidade portuguesa.

Alan Tenreiro, presidente do Mount Saint Char-

les Academy, é um destes exemplos ao introduzir o ensino da língua portuguesa naquele conceituado estabelecimento de ensino.

Concluído High School matricula-se no Rhode Island College onde faz o mestrado e o bacharelato em educação e administra-

(Continua na página seguinte)



Alan Tenreiro com Al Nunes durante uma gala da PALCUS.

**Fundada em  
Outubro de 1925**



**Incorporada a  
23 de Abril de 1926**

# União Portuguesa Beneficente

**134 Benefit Street, Pawtucket, RI  
SEDE GERAL - Tel. 401-723-3433**

**Reunião trimestral  
25 de abril, 2:00 PM**

**Convívios mensais  
Última sexta-feira do mês**

**FESTAS  
Dia das Mães  
08 de Maio**

**Noite Havaiana  
20 de Agosto**



*Feliz e Santa Páscoa a toda  
a comunidade!*

## Alan Tenreiro, presidente do Mount Saint Charles Academy, introduz o ensino da língua portuguesa naquele estabelecimento de ensino

(Continuação da página anterior)

ção de educação. Vai mais longe e concluiu o Advanced Graduate Study na Northeastern University.

Concluída a formação universitária, passa sete anos a ensinar na Mount St. Charles Academy.

Em 2006 foi nomeado vice-presidente do Smithfield High School. Em 2012 foi nomeado diretor do Cumberland High School. Entre 2003-2014 foi membro do Pawtucket School Committee. Entre 2008-2014 foi membro do conselho de administração do Mount St. Charles Academy, de que hoje é presidente. Em 2015 foi nomeado Rhode Island State Principal of the Year.

Em 2016 foi nomeado o primeiro natural de Rhode Island e o primeiro e único lusodescendente através dos EUA e possivelmente no mundo português fora de Portugal National Principal Of The Year.

Allen Tenreiro foi reconhecido pelo Presidente dos EUA, Barack Obama e como “Educator Excellence Celebration of the White House”.

O trajeto de Alan Tenreiro tem uma história, que não nos restam dúvidas vamos ser nós a desvendar.

E como tal vamos até à Cleveland Street em Pawtucket, onde cresceu ao lado dos bisavós Jesus e Manuel Pessoa, ele oriundo de Mangualde, um dos pioneiros da “descoberta” de Rhode Island, pelos portugueses no ano de 1920. Ela, Jesus Pessoa, natural de Mangualde da Serra, veio para os EUA em 1919. Ao cimo da rua já na West Avenue, em Pawtucket, havia a West Avenue Bakery, propriedade de Manuel Brasileiro. A pouca distância estava o West High School, hoje Shea High School. Curiosamente Manuel Fernandes, avô de Alan Tenreiro, foi Vice-Principal daquele High School, que naquela altura tinha uma grande percentagem de alunos portugueses.

Como se depreende, Alan Tenreiro seguiu as pisadas do avô no campo da educação académica, se recuarmos nos tempos. Mas mais recentemente seguiu as pisadas da mãe, professora de profissão. E já agora podemos acrescentar que o Vice Principal Manuel Fernandes era casado com Hermínia (Pessoa) Fernandes, a filha mais velha do casal Manuel e Jesus Pessoa e consequentemente bisavós

de Alan Tenreiro.

Para colocar a história no tempo, Manuel Pessoa acompanhou a fundação do Clube Social Português, a completar 100 anos em 2018. Pertencia também à União Portuguesa Beneficente. Após os dados identificativos sobre a descendência pelo lado materno de Alan Tenreiro, vamos agora à descendência pelo lado paterno e que vamos encontrar em Vila Nova de Tazem, Gouveia.

Aqui os avós são Albano e Celeste Tenreiro que vieram para os EUA a 14 de julho de 1963. Radicaram-se em Pawtucket. Tinham 7 filhos três dos quais acompanharam os pais na “descoberta” dos EUA. Vila Nova de Tazem abriu as portas aos seus filhos que saíram para o Congo Belga e o Congo Francês. Aqui a África atraiu os filhos mais velhos do casal Tenreiro.

Recordamos no Colégio de São José em Mangualde ter tido colegas, oriundos de família do Congo entretanto regressados. Mas a América era e é destino por excelência pelo que acabou por atrair toda a família Tenreiro.

E aqui veio o mais novo, Jorge Tenreiro, que casou com Dorothy (Fernandes) Tenreiro de cujo matrimónio nasceram uma rapariga e o rapaz Alan Tenreiro.

Mas os tios de Alan Tenreiro, se bem que não diretamente, estão ligados ao ensino do português.

António Tenreiro, sapateiro de profissão, foi um dos fundadores da Escola Portuguesa do Clube Social Português em Pawtucket.

Mas vamos mais longe no envolvimento familiar de Alan Tenreiro. O primo Al Nunes tem sido um dos pilares do sucesso das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island. Como se depreende, Alan Tenreiro, homenageado pela PALCUS, foi proposto por Marie Fraley, presidente do Instituto de Língua Portuguesa do Rhode Island College, onde Alan Tenreiro se formou.

Marie Fraley teve o cuidado de o convidar para a recepção oferecida pelo Rhode Island College antes do início do desfile das tochas no WaterFire em Providence, integrada nas celebrações do Dia de Portugal/RI/2017 e que teve a presença do embaixador de Portugal em Washington, Fezas Vital.



Nas fotos acima e abaixo, Alan Tenreiro com o embaixador de Portugal em Washington, Fezas Vital e o governador de RI, Dan McKee.



Alan Tenreiro com Christopher Barbosa, professor de Português.

# IMPÉRIO DE SÃO JOÃO

## do Clube Desportivo Faialense

### Cambridge, MA

## Festa do Império de São João

### 04-05 de Junho



Os mordomos Arnaldo e Maria João Machado convidam a comunidade a estar presente!

*Feliz e Santa  
Páscoa  
a todos os membros,  
famílias  
e comunidade  
em geral!*



Presidentes: Francisco e Lúcia Pacheco



# Thank you to our loyal customers.

It is a pleasure to serve you and we look forward to earning your business in the many years to come.

Thank you again for choosing Steingold Volvo Cars as your trusted Rhode Island Volvo Dealer.

*Feliz e Santa Páscoa*



**STEINGOLD**  
**VOLVO**

